

esMADRID magazine

NAVIDAD 2017
CHRISTMAS 2017

REVISTA GRATUITA DICIEMBRE 2017 DECEMBER FREE COPY

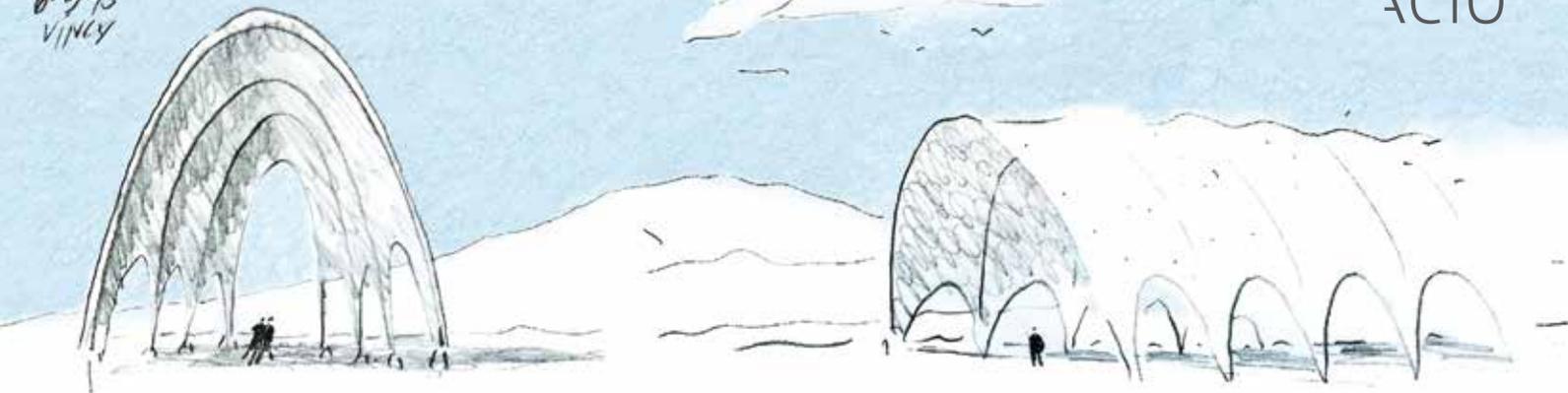
esMADRID.com

Nº128

¡MADRID!

AMANY
6-9-15
VINCY

ESP/ACIO



Norman Foster

Futuros comunes

6 Octubre 2017 - 4 Febrero 2018

Espacio Fundación Telefónica

C/Fuencarral 3, Madrid. Entrada libre.

espacio.fundaciontelefonica.com

#ExpoFoster

IMAGEN: Droneport (2015) © Norman Foster Foundation

Norman Foster Foundation

Telefónica
FUNDACIÓN

¡FELICES FIESTAS! HAPPY HOLIDAYS!

Las luces que iluminan y decoran cada rincón de la ciudad nos recuerdan que ha llegado diciembre, el mes más **vibrante** y animado, el más divertido y especial, sobre todo para los más pequeños. Habrá muchísimas actividades para ellos y, en realidad, para todos. **Mercados**, conciertos, pistas de hielo, desfiles de luz... En estos días más que nunca Madrid celebra la diversidad y recibe con los brazos abiertos a quienes vienen de fuera o regresan a casa. La tercera edición de La Navideña Feria Internacional de las Culturas nos permitirá saber cómo se viven estas fiestas en otros lugares del **mundo**.

La exposición *Harry Potter™: The Exhibition*, en Feria de Madrid, *Los viajes de Marco y Pili*, en el Teatro Circo Price, y *Totem*, del Cirque du Soleil, en el Escenario Puerta del Ángel, nos harán volar aún un poco más con la **imaginación**... Soñar está permitido. Que disfruten en la mejor compañía.

The lights that illuminate and decorate every corner of the city remind us that December has arrived. It's the most **vibrant** and lively month; the most special and the most fun, particularly for young children. There will be loads of activities for them. Actually... for everyone. **Markets**, concerts, ice-skating rinks, light displays... At this time of year Madrid celebrates diversity more than ever, welcoming people from outside the city and those returning home with open arms. The third edition of the La Navideña International Christmas Fair of Cultures will allow us to see how the holiday is celebrated in other parts of the **world**.

Harry Potter™: The Exhibition, at Feria de Madrid, *Los viajes de Marco y Pili* at Teatro Circo Price and Cirque du Soleil's *Totem* at Puerta del Ángel outdoor stage will send us soaring even higher on the wings of our **imagination**... Dreaming is allowed. Have fun in the best possible company!

SUMARIO CONTENTS



Plaza Mayor

- 04 A TODA NAVIDAD**
CHRISTMAS, FULL STEAM AHEAD
- 10 LA NAVIDEÑA**
- 12 EXPOSICIONES** EXHIBITIONS
- 26 MUSEOS** MUSEUMS
- 29 ESCENARIOS** ON STAGE
- 49 EVENTOS** EVENTS
- 52 FERIAS Y CONGRESOS**
FAIRS AND CONVENTIONS
- 54 CONCIERTOS** CONCERTS
- 56 MÚSICA EN VIVO** LIVE MUSIC
- 58 DEPORTES** SPORTS
- 60 NIÑOS** CHILDREN
- 61 PARQUES Y JARDINES**
PARKS AND GARDENS
- 62 DIVERSIÓN** ENTERTAINMENT
- 64 OCIO** LEISURE
- 66 COMER Y BEBER** FOOD AND DRINK
- 68 PRÓXIMAMENTE** COMING SOON
- 70 DATOS ÚTILES**
USEFUL INFORMATION

A TODA NAVIDAD

CHRISTMAS, FULL STEAM AHEAD



Magia e ilusión inundan las calles de Madrid durante todo el mes de diciembre. Abetos, luces y mercados adornan la ciudad, que ofrece una amplia programación cultural y de ocio para todos los públicos durante las fiestas de Navidad.

Magic and anticipation flood the streets of Madrid throughout the month of December. Fir trees, lights and markets decorate the city, which offers an extensive cultural and leisure programme for all members of the public over the Christmas holidays.





Todo cambia
en Navidad

MADRID



Son las fiestas más esperadas por todos, no solo por los más pequeños. Cuando llega el mes de diciembre, Madrid cambia su aspecto habitual gracias a las **luces** que inundan cada rincón. Este año se renuevan los diseños de alumbrado en el corazón mismo de la ciudad. En el recorrido que transcurre desde la plaza de Cibeles hasta la Puerta de Alcalá la iluminación evocará el cielo de Madrid, cubierto de miles de estrellas y constelaciones, y, en la calle de Serrano, a la moda. También habrá **abetos**

MADRID RÍO CELEBRARÁ EL SOLSTICIO DE INVIERNO

MADRID RÍO PARK WILL CELEBRATE THE WINTER SOLSTICE

It's the most eagerly-awaited holiday of the year, by everyone –young and old alike. When the month of December rolls around, Madrid gets a festive facelift, with lights that flood its every corner. This year the **lights** in the heart of the city centre will feature new designs. The lights along the route from Plaza de Cibeles to Puerta de Alcalá gate will evoke Madrid's sky, filled with thousands of stars and constellations. In Calle de Serrano, fashion will be the theme. As usual, there will be **fir trees** in various squares (Puerta del Sol, Red de San Luis, Callao, etc.), making the city look just like a Christmas card, one that's best enjoyed from a very special bus, **Naviluz**, which will travel through Madrid's main streets (from 6pm to 11 pm, until 6th January).

en diferentes plazas (Puerta del Sol, Red de San Luis, Callao...) que conformarán una estampa navideña que se puede disfrutar a bordo de un autobús muy especial, el **Naviluz**, que recorre las principales calles (de 18:00 a 23:00 h, hasta el 6 de enero).

Madrid celebra el día 21 el **solsticio de invierno** con un pasacalles que llenará de luz el entorno de Madrid Río, entre el Puente de Segovia y el Puente del Rey. El desfile será el luminoso preludio a un gran espectáculo de fuegos artificiales (21:00 h) cuyos colores representarán el cambio de estación. Además, este será un evento de lo más participativo, ya que cada cual podrá llevar el elemento luminico que desee (inscripción previa en página web). Y atención: no solo habrá luz, ¡también mucha música!

CONDE DUQUE

Esta Navidad, Conde Duque se transformará en un espacio lleno de actividades para toda la familia, para dejar volar la imaginación a través de **las artes y la creatividad**. Del 22 al 5 de enero (12:00 y 18:00 h) no hay que perderse el espectáculo circense *En busca de la Navidad*, de la compañía Fekat Circus de Etiopía, repleto de personajes que nos harán soñar, sentirnos niños otra vez y ver que es posible un mundo mejor.

Habrà también **magia, títeres y teatro**. Durante estos días la música inundará el Auditorio, con **conciertos** como el que tendrá lugar el día 24, a las 12:30 h, bajo el nombre *Soñando con Alegría*, a cargo de un coro de niños y jóvenes con piano que repasarán la música navideña desde el siglo XVI hasta hoy.

Además, el centro cultural ofrecerá multitud de **talleres**. Los habrá de clown, de danza creativa, de diseño de postales navideñas, de percusión corporal, tecnológicos, de reciclaje, de literatura infantil... Los más pequeños podrán aprender incluso hasta ¡crear las portadas de su propio disco o su propio libro!

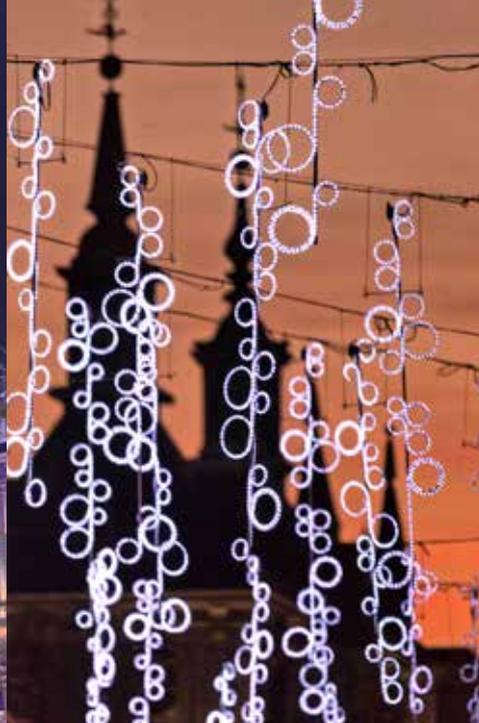
CENTROCENTRO CIBELES

La llegada de la Navidad convertirá la **Galería de Cristal** en un gran paisaje invernal con una oferta de ocio pensada para todos los públicos. Bajo su bóveda, será posible patinar en una **pista de hielo**, dejar tu deseo en forma de estrella en la **Constelación de los Deseos** y disfrutar de distintos juegos.

Por el Auditorio de CentroCentro pasarán diferentes grupos, bandas y artistas, como **Germán López y Antonio Toledo** (día 27, 20:00 h), el francés **Jacques** (día 28, 20:00 h), **Windu Quartet** (día 3, 20:00 h) y **Antonio Serrano, Javier Colina y Josemi Carmona** que el día 4 de enero (20:00 h) recordarán con su música a Paco de Lucía, a García Lorca y a otros genios españoles, con la fuerza de lo tradicional y un aroma de modernidad absoluta.

Entre los talleres creativos que CentroCentro ofrece a los más pequeños... ¡hay dónde elegir! Los hay de reciclaje de juguetes, de arte, de arquitectura y espacio, de manualidades y hasta los que nos dan la pista para hacer cohetes espaciales. Hasta el 5 de enero podrá visitarse, además, el **Belén del Ayuntamiento de Madrid** (de 10:00 a 20:00 h; 24, 25, 31 de diciembre y 5





El Onírico interior
en Conde Duque

On the 21st Madrid will celebrate the **winter solstice** with a **parade** that will light up the area of Madrid Río Park, between the Puente de Segovia and Puente del Rey bridges. The parade will be a light-filled prelude to a major fireworks display (9pm), whose colours will represent the change of season. It will also be an utterly participative event, as everyone will be able to bring along any luminous object that they wish (prior registration on website). And don't forget: in addition to light, there will also be a whole lot of music!

CONDE DUQUE

This Christmas, Conde Duque cultural centre will transform into a space full of activities for the whole family, where we can give free rein to our imaginations via **the arts and creativity**. From 22 December

EL NAVILUZ RECORRERÁ LAS PRINCIPALES CALLES ILUMINADAS NAVILUZ WILL TRAVEL THROUGH MADRID'S MAIN STREETS

to 5 January (12 noon to 6pm) you won't want to miss the circus act *En busca de la Navidad*, by Ethiopia's Fekat Circus, full of characters who will make us dream, make us feel like children again and make us see that a better world is possible.

Conde Duque will also host **magic shows, puppet shows and theatre**. Music will fill the Auditorium over the holidays, with very special **concerts** such as that of the 24th at 12.30pm, entitled *Sonando con Alegría*, given by a children's and youth choir and featuring piano music, which will offer a review of Christmas music from the 16th century to the present.

The cultural centre will also offer multiple **workshops** on clowns, creative dance, designing Christmas cards, body percussion, technology, recycling, children's literature... Young children will even be able to learn how to create the cover for their own record or book!

CENTROCENTRO CIBELES

The arrival of Christmas will turn the **Glass Gallery** into a winter wonderland with a range of leisure activities designed for all members of the public. Under its vaulted ceiling you'll be able to skate on an **ice rink**, leave your wish in the **Constellation of Wishes** in the form of a star, and enjoy a variety of games. The Auditorium at CentroCentro will host various groups, bands and artists, such as **Germán López** and **Antonio Toledo** (27th, 8pm), French

national **Jacques** (28th, 8pm), the **Windu Quartet** (3rd, 8pm) and **Antonio Serrano, Javier Colina** and **Josemi Carmona**, who will remember García Lorca and other Spanish geniuses with the music of Paco de Lucía on 4th January (8pm), combining the power of the traditional with an utterly modern flavour.

As for the creative workshops that CentroCentro will offer for children... there are so many to choose from! There will be workshops on toy recycling, art, architecture and space, crafts and even workshops that clue us in on how to make space rockets. Until 5th January you'll also be able to visit

de enero, de 10:00 a 14:00 h). Sus figuras, creadas para el Ayuntamiento de Madrid por el artesano José Luis Mayo Lebrija, darán vida a la escenografía diseñada por la Asociación de Belenistas de Madrid.

LA CABALGATA

La Cabalgata de este año ha sido concebida como un homenaje a los **inventores** e **inventoras** de todos los tiempos, personas que han dedicado su vida a intentar hacer del mundo un lugar mejor. La deslumbrante galaxia comunitaria creada en CentroCentro en la Constelación de los Deseos portará la gran estrella de Navidad que abrirá el desfile de los Sabios de Oriente, que recorrerán el centro de la ciudad con su comitiva en la noche del 5 de enero. Ese mismo día, pero a las 12:00 h, la cantante **Luz Casal** ofrecerá, junto a la **Banda Sinfónica Municipal de Madrid**, un Concierto Benéfico en el **Teatro Real**.

Y ADEMÁS...

El **Teatro Español** dedica este mes de diciembre buena parte de su programación a los más pequeños, que podrán disfrutar de tres **espectáculos**: *Experiències*, de Pep Bou, el gran maestro de las pompas de jabón (del 21 al 27 de diciembre), *Mali y Sayo*, de la compañía Samadeni, inspirado en una historia africana, narrada a través de la percusión y la danza (del 22 al 28), y *Samabá Samadé (Elefante grande, elefante pequeño)*, de la misma compañía, con intérpretes de Costa de Marfil que nos contarán la importancia de la observación de la Naturaleza (del 29 de diciembre al 4 de enero).

Madrid City Hall's Nativity Scene (from 10am to 8pm; on 24th, 25th, 31st December and 5th January, from 10am to 2pm). Its figures, created for Madrid City Hall by craftsman José Luis Mayo Lebrija, will bring the scene designed by the Association of Nativity Scene Makers of Madrid to life.

THREE KINGS PARADE

This year's Three Kings Parade has been designed to pay tribute to **inventors** throughout history, men and women who have dedicated their lives to trying to make the world a better place. The brilliant community galaxy created at CentroCentro in the Constellation of Wishes will carry the magnificent Christmas star that will lead the procession of the Wise Men from the East, who will travel through the city with their entourage on the night of 5th January. That same day, but at 12 noon, singer **Luz Casal** and the **Madrid Municipal Symphonic Band** will give a Charity Concert in the **Teatro Real** opera house.

AND THERE'S MORE...

In the month of December **Teatro Español** will devote a large portion of its programme to children, who will be able to enjoy three **shows**: *Experiències* by Pep Bou, the grand master of soap bubbles (from 21 to 27 December), *Mali y Sayo* by the Samadeni Company, inspired by a true African story and narrated through percussion and dance (from the 22 to the 28), and *Samabá Samadé (Big Elephant, Small Elephant)* by the same company, with performers from the Ivory Coast who will tell us the importance of observing nature (from 29 December to 4 January).



Arriba, Pep Bou el gran maestro de las pompas de jabón. A la izda, Luz Casal
Above, Pep Bou, the master of soap bubbles. Left: Luz Casal





CIRCO PRICE EN NAVIDAD

- 📅 1 Dic / Dec-7 Ene / Jan
- 📍 Teatro Circo Price
- 📍 Ronda de Atocha, 35
- ☎ 91 318 47 00
- 📍 ATOCHA / EMBAJADORES / LAVAPIÉS
- 💰 Precio / Price 15-28 €
- 🌐 www.teatrocircoprice.es/

Los viajes de Marco y Pili es el título del espectáculo navideño más esperado. De la mano de sus dos protagonistas cruzaremos desiertos, mercados de Oriente, ciudades marítimas de conexiones insospechadas, hasta llegar al corazón mismo de un imperio legendario. Artistas circenses internacionales encarnarán estos personajes de fábula sobre la pista del Price, en una cita imprescindible para celebrar estas fiestas.

Los viajes de Marco y Pili (The Travels of Marco and Pili) is the name of the year's most eagerly anticipated Christmas show. The two main characters will take us across deserts, Eastern markets and coastal cities with unexpected connections, before we reach the very heart of a legendary Empire. International artists will bring these fantastic characters to life on the circus ring at the Price, in an event you won't want to miss this holiday season.





LA NAVIDEÑA

Del 15 al 29 de diciembre Matadero Madrid acoge esta ya tradicional Feria Internacional de las Culturas. Habrá música, degustaciones, juegos... y muchas sorpresas.

From 15 to 29 December Matadero Madrid will host the International Fair of Cultures, which has become a traditional event. There will be music, tasting sessions, games... and a whole lot of surprises.

-  15-29 Dic / Dec
-  Matadero Madrid
-  Paseo de la Chopera, 14
-  LEGAZPI

Programación completa en / For the full programme go to navidad.madridcultura.es





Este año, La Navideña vuelve a Madero Madrid con multitud de sorpresas. Gran parte de las embajadas presentes en la ciudad abrirán una ventana al mundo para celebrar la Navidad y las **fiestas de invierno** de una forma muy especial. Muestras gastronómicas, catas, música y danzas tradicionales y modernas, sesiones electrónicas y *performances*, juegos y talleres esperan a todos. También, el mercado navideño más internacional, que cada día desplegará sus puestos en la Plaza Matadero.

El día 15 a las 12:30 h tendrá lugar en el patio central el **concierto inaugural** de la Feria a cargo del Coro y Orquesta Fundación Acción Social por la Música, formado por niños y jóvenes de diferentes nacionalidades asentados en Madrid. A partir de ese momento... ¡a disfrutar! Serán muchas las actividades en las que podremos participar. Entre ellas, **talleres** para aprender a pintar sobre porcelana (día 15, 18:00 h), hacer los tocados típicos del Congo (día 16, 19:00 h), encuadernaciones creativas (día 19, 16:30 h) o guirnaldas de crochet (día 22, 18.00 h), tocar un cajón afroperuano (día 23, 17:00 h) y construir juguetes (día 28, 12:30h). Para los más marchosos, hay otros planes. ¿Qué tal una sesión de *rikudei am*, el baile tradicional de Israel (día 20, 17:30h)? También habrá clases de *dabka*, danza palestina (día 22, 19:00h) y, para los más pequeños, cursos para llegar a ser una mini estrella de Bollywood (día 26, 13:30h).

Para viajar con el paladar lo mejor será no perderse los *show-cooking* de la GastroCarpa, donde nos enseñarán a preparar

platos típicos de Guinea (día 15, 14:00 h), dulces de Grecia (día 17, 12:00 h) y Rumanía (día 21, 14:00 h), patatas al más puro estilo belga (día 18, 14:00 h), galletas navideñas de Polonia (día 18, 19:15 h), albóndigas de trigo sarraceno de Ucrania (día 19, 14:00 h) y otras riquísimas *delicatessen* procedentes de lugares exóticos y lejanos. El programa se completa con conciertos, **cuentacuentos**, teatro y hasta un desfile de moda con diseños de países como Cosa de Marfil, Rusia y Vietnam (día 20, 16:00 h).

Once again, this year Matadero Madrid will host La Navideña fair, which will feature a whole host of surprises. Many of the city's embassies will open up a window to the world, enabling us to celebrate Christmas and the **winter holidays** in a very special fashion. Gastronomic samples and tasting sessions, music, modern and traditional dances, electronica sessions and performance art, games and workshops for children and adults alike and a long list of other activities lie in store. The fair will also feature the most international Christmas market around, whose stalls will set up shop in Plaza Matadero each day.

The fair will kick off with a **concert**, given in the central courtyard at 12.30pm on the 15th by the choir and orchestra of the foundation Acción Social por la Música, made up of children and young people of different nationalities who are living in Madrid. From that point on... just enjoy the fun! There will be many activities to take part in, including **workshops** where you can learn to paint porcelain (15th, 6pm), to

PLAZA MATADERO ACOGE EL MERCADO NAVIDEÑO MÁS INTERNACIONAL

PLAZA MATADERO PLAYS HOST TO THE MOST INTERNATIONAL CHRISTMAS MARKET

make traditional Congolese headdresses (16th, 7pm), creative bookbinding (19th, 4.30pm) and crocheted garlands (22nd, 6pm), to play an Afro-Peruvian cajón (23rd, 5pm) and to build toys (28th, 12.30pm). Those who love to party can choose between a session of rikudei am, Israel's traditional dance (20th, 5.30pm), or a class to learn some dabke, a popular Palestine folk dance (22nd, 7pm). There will also be classes where children can learn to become mini Bollywood stars (26th, 1.30pm).

If you want to let your taste buds take you on a culinary journey, don't miss the GastroCarpa cooking show, which will teach us how to make typical Guinean dishes (15th, 2pm), sweets from Greece (17th, 12 noon) and Romania (21st, 2pm), authentic Belgian-style potatoes (18th, 2pm), Polish Christmas cookies (18th, 7.15pm), Ukrainian buckwheat balls (19th, 2pm) and other mouth-watering delicacies from far-off and exotic places. Rounding out the programme, there will be **storytelling**, concerts, theatre and even a fashion show featuring designs from countries like the Ivory Coast, Russia and Vietnam (20th, 4pm).

AUSCHWITZ



Por primera vez en la historia, una exposición monográfica mostrará al mundo la historia de Auschwitz y las repercusiones históricas y humanas del Holocausto, setenta y dos años después de la liberación de este campo de concentración y exterminio de la Alemania nazi. Podrán verse más de 600 objetos.

Seventy-two years after the liberation of the concentration and extermination camp in Nazi Germany, and for the first time in history, a monographic exhibition will show the world the history of Auschwitz and the historic and human repercussions of the Holocaust. Over 600 items will be displayed.

 **1 Dic / Dec-17 Jun**

 **Centro de Exposiciones Arte Canal**

 Paseo de la Castellana, 214

 91 112 02 28

 PLAZA DE CASTILLA

 Precio / Price 7-12,50 €

 Lun-dom / Mon-Sun 10:00-21:30 h

24 & 31 Dic / Dec 10:00-18:30 h

 Cerrado / Closed 25 Dic / Dec & 1 Ene / Jan

24 & 31 Dic / Dec 10:00-18:30 h



es AQUÍ
es AHORA



www.ifema.es

DICIEMBRE 2017 _ FERIAS, CONGRESOS Y ACTIVIDADES



18 noviembre - 2 abril 2018
Harry Potter™: The Exhibition
www.harrypotterexhibition.es
ABIERTO AL PÚBLICO



13-17
ALMONEDA Navidad
Feria de Antigüedades, Galerías de Arte y Coleccionismo
www.almonedanavidad.ifema.es
ABIERTO AL PÚBLICO
Jueves 14, PUERTAS ABIERTAS



15-17
RETROMÓVIL MADRID
XV Salón Internacional del Vehículo de Época
www.eventosmotor.com
ABIERTO AL PÚBLICO



06-10
JUVENALIA
Salón del Ocio Infantil y Juvenil
www.juvenalia.ifema.es
ABIERTO AL PÚBLICO



14-17
ESTRELLA DAMM MASTER FINAL 2017
www.worldpadeltour.com
ABIERTO AL PÚBLICO



16
Oro Viejo by Dj Nano "THE BIG SHOW"
www.oroviejo.es
ABIERTO AL PÚBLICO



06 diciembre -28 enero 2018
CIRCO MÁGICO
www.elcircomagico.es
ABIERTO AL PÚBLICO



15-17
GamerGy
E-sports & Gaming Festival
www.gamergy.es
ABIERTO AL PÚBLICO



01 enero 2018
A Winter Story
www.01newyearsday.com
ABIERTO AL PÚBLICO

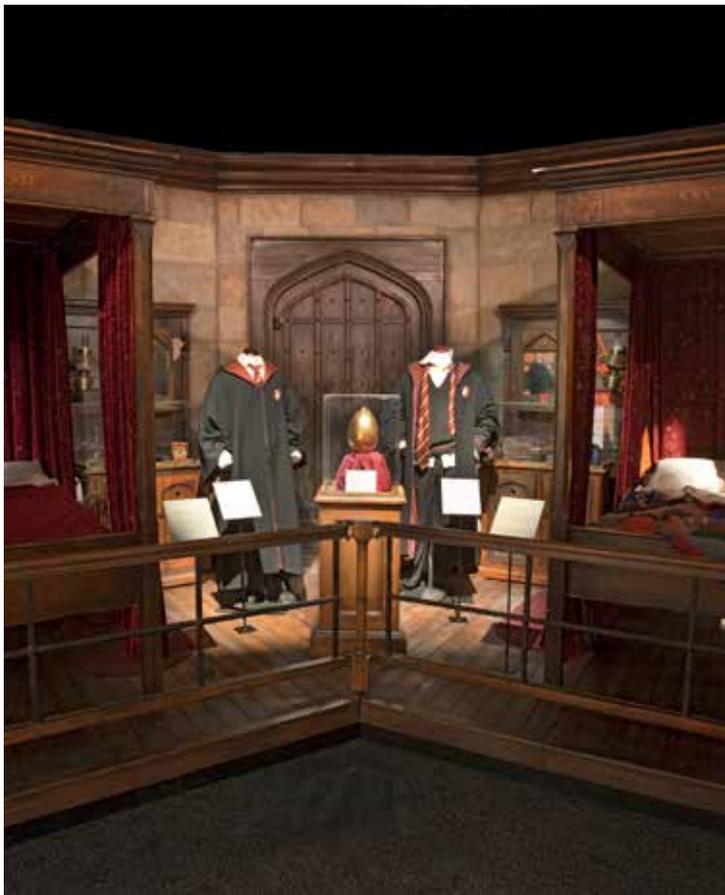
Más información en LINEA IFEMA o en www.ifema.es

Feria organizada por IFEMA

Descargue la App de IFEMA



HARRY POTTER™: THE EXHIBITION



Disfruta en primera persona de cientos de objetos, vestuario y artefactos originales utilizados en las películas de Harry Potter™, y de los escenarios inspirados en los decorados de la filmografía. Madrid será la única ciudad española donde podrá verse esta exposición que introduce al público en el mundo mágico de J.K. Rowling.

Step into the J.K. Rowling's Wizarding World and enjoy an up-close look at thousands of authentic costumes and props from the Harry Potter™ films, all displayed in setting inspired by the film sets. Madrid will be the only Spanish stop on the exhibition's European tour.

 **Hasta / Until 2 Abr / Apr**

 **Feria de Madrid**

 902 22 15 15

 **FERIA DE MADRID**

 **Precio / Price Niños desde / Children from 13,90 €
Adultos desde / Adults from 16,90 €**

 **Mar-jue y dom / Tues-Thur & Sun 10:00-20:00 h
Vier-sáb / Fri-Sat 10:00-21:00 h**

 www.harrypotterexhibition.es / ticketea.com

MADRID City Tour

www.madrid.city-tour.com



SÚBETE AL MADRID DESCAPOTABLE HOP ON MADRID'S OPEN-TOP BUS

La mejor forma de conocer Madrid, a bordo de nuestros autobuses descubiertos de dos pisos, con aire acondicionado, techo corredizo, 14 idiomas, Canal Niños, etc.

Fitted with air conditioning and recorded commentaries in 14 languages, including special versions for children, our double decker buses with sliding roofs are the best way to discover the city.



INFORMACIÓN Y VENTAS: centro de información MCT: c/ Felipe IV, junto al Mº del Prado; Juliá Travel, San Nicolás, 15. Plaza de Ramales, en los propios autobuses y en www.madrid.city-tour.com
SALES & INFORMATION: MCT information center: Felipe IV str, by Prado Museum; Juliá Travel, San Nicolás, 15. Plaza de Ramales, on our buses and at www.madrid.city-tour.com



14 IDIOMAS. AURICULARES INDIVIDUALES | 14 LANGUAGES. INDIVIDUAL HEADPHONES



GRUPO **JULIA** ALSA

ZULOAGA EN EL PARÍS DE LA BELLE ÉPOQUE. 1889-1914

ZULOAGA IN BELLE ÉPOQUE PARIS. 1889-1914



Retrato de Mila Valentine Dehomas. © J. Zuloaga. VEGAP, Madrid, 2017.

- 📅 **Hasta / Until 7 Ene / Jan**
- 📍 **FUNDACIÓN MAPFRE, Sala Recoletos**
- 📄 Paseo de Recoletos, 23
- ☎ 91 581 61 00
- 📍 COLÓN
- 💶 Precio / Price 3 € (Lun gratis / Mon free)
- 🕒 Lun / Mon 14:00-20:00 h;
Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-20:00 h;
Dom y fest / Sun & Hols 11:00-19:00 h

En total, 90 obras de este artista a medio camino entre la cultura francesa y la española. También podrán verse obras de pintores con los que convivió durante los años que residió en París, como Gauguin o Rodin.

In total, 90 works by this artist who straddles both French and Spanish culture. Visitors will also be able to admire works by painters with whom he lived during the years he spent in Paris, such as Gauguin and Rodin.

PICASSO / LAUTREC

- 📅 **Hasta / Until 21 Ene / Jan**
- 📍 **Museo Nacional Thyssen-Bornemisza**
- 📄 Paseo del Prado, 82
- ☎ 902 76 05 11
- 📍 BANCO DE ESPAÑA
- 💶 Precio / Price 12 €
- 🕒 Mar-vier y dom / Tues-Fri & Sun 10:00-19:00 h;
Sáb / Sat 10:00-21:00 h

La exposición propone, por primera vez, una comparación entre la obra de Pablo Picasso y la de Henri de Toulouse-Lautrec, dos de los grandes maestros de la modernidad, estableciendo un diálogo que permite descubrir influencias, coincidencias y afinidades.

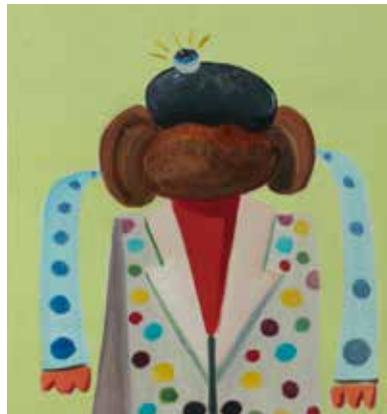
This exhibition compares the work of Pablo Picasso and of Henri de Toulouse-Lautrec for the first time, analysing two great masters of modern art to start a dialogue that reveals influences, coincidences and affinities.



Toulouse-Lautrec. La pelirroja con blusa blanca. M. Thyssen-Bornemisza

COLECCIÓN SOLEDAD LORENZO: CUESTIONES PERSONALES

SOLEDAD LORENZO COLLECTION. PERSONAL ISSUES



Sra. Iturbide, 1993. George Condo. Museo Reina Sofía

- 📅 **19 Dic / Dec-5 Mar**
- 📍 **Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía**
- 📄 Santa Isabel, 52
- ☎ 91 774 10 00
- 📍 ATOCHA / ATOCHA RENFE
- 💶 Precio / Price 4 €
- 🕒 Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 10:00-21:00 h
Dom / Sun 10:00-14:00 h

Esta segunda exposición sobre la Colección Soledad Lorenzo se centra en el lenguaje figurativo a través de obras de 24 artistas.

This second exhibition focusing on the Soledad Lorenzo Collection concentrates on figurative language, through the work of 24 artists.

Volver a Madrid tiene premio

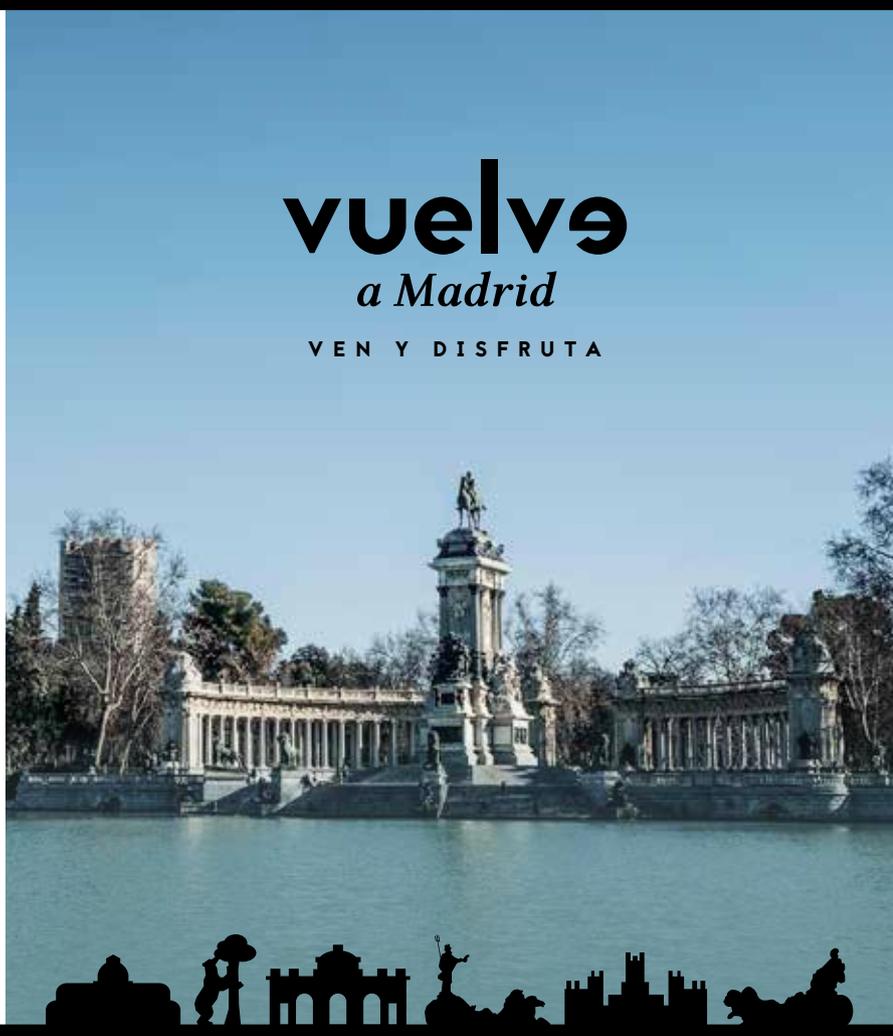
Y ahora más que nunca gracias a nuestro programa de fidelización *Vuelve a Madrid*, con el que **obtendrás increíbles ventajas y ofertas** exclusivas en una selección de los mejores restaurantes, tiendas, museos, espectáculos, establecimientos de ocio nocturno y mucho más.

Regístrate en
www.vuelveamadrid.com,
ven y disfruta

¡MADRID!

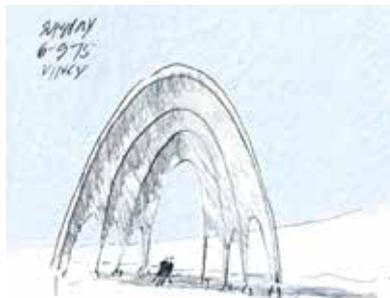
vuelve *a Madrid*

VEN Y DISFRUTA



NORMAN FOSTER. FUTUROS COMUNES

COMMON FUTURES



Dnepropet: 2015. Norman Foster Foundation

- Hasta / Until 4 Feb**
- Espacio Fundación Telefónica**
- Fuencarral, 3
- 91 360 03 26
- GRAN VÍA / SOL / CALLAO
- Entrada gratuita / Free entry
- Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h

La muestra pretende acercar la obra del arquitecto británico y su visión del futuro al público y mostrar sus fuentes de inspiración. A través de doce secciones expositivas se repasan sus ideas sobre diferentes temas, como la reflexión sobre el pasado y el futuro, la cultura, el trabajo, el bienestar o la sostenibilidad.

The aim of the exhibition is to allow the public to discover the work of the British architect and his vision of the future and to present his sources of inspiration. The exhibition is divided into twelve sections that trace his ideas on different themes such as his reflections on the past and the future, culture, work, well-being and sustainability.

POETAS DEL CUERPO. LA DANZA DE LA EDAD DE PLATA

POETS OF THE BODY. THE DANCE OF THE SILVER AGE

- Hasta / Until 1 Abr / Apr**
- Residencia de Estudiantes**
- Pinar, 23
- 91 563 64 11
- GREGORIO MARAÑÓN / REPÚBLICA ARGENTINA
- Entrada gratuita / Free entry
- Lun- sáb / Mon-Sat 11:00-20:00 h
- Dom y fest / Sun & Hols 11:00-15:00 h

La danza fue una de las disciplinas artísticas que más atención atrajo en las primeras décadas del siglo XX.

Dance was one of the artistic disciplines that attracted most attention in the first decades of the 20th century.



FORTUNY (1838-1874)



- Hasta / Until 18 Mar**
- Museo del Prado**
- Paseo del Prado, s/n
- 902 10 70 77
- BANCO DE ESPAÑA / ATOCHA
- Precio / Price 15 €
- Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-20:00 h
- Dom y fest / Sun & Hols 10:00-19:00 h

Una muestra excepcional e irreplicable, ya que recorrerá las diversas etapas de la producción de Fortuny como pintor, acuarelista, dibujante y grabador. La exposición dedica un apartado especial al atelier del propio artista.

An outstanding, unrepeatable show that revisits different stages from Fortuny's career as a painter, watercolourist, draftsman and engraver. A specific spot is devoted to the artist's own workshop.

CENTRO+CENTRO

CIBELES DE CULTURA Y CIUDADANÍA

Plaza de Cibeles, 1

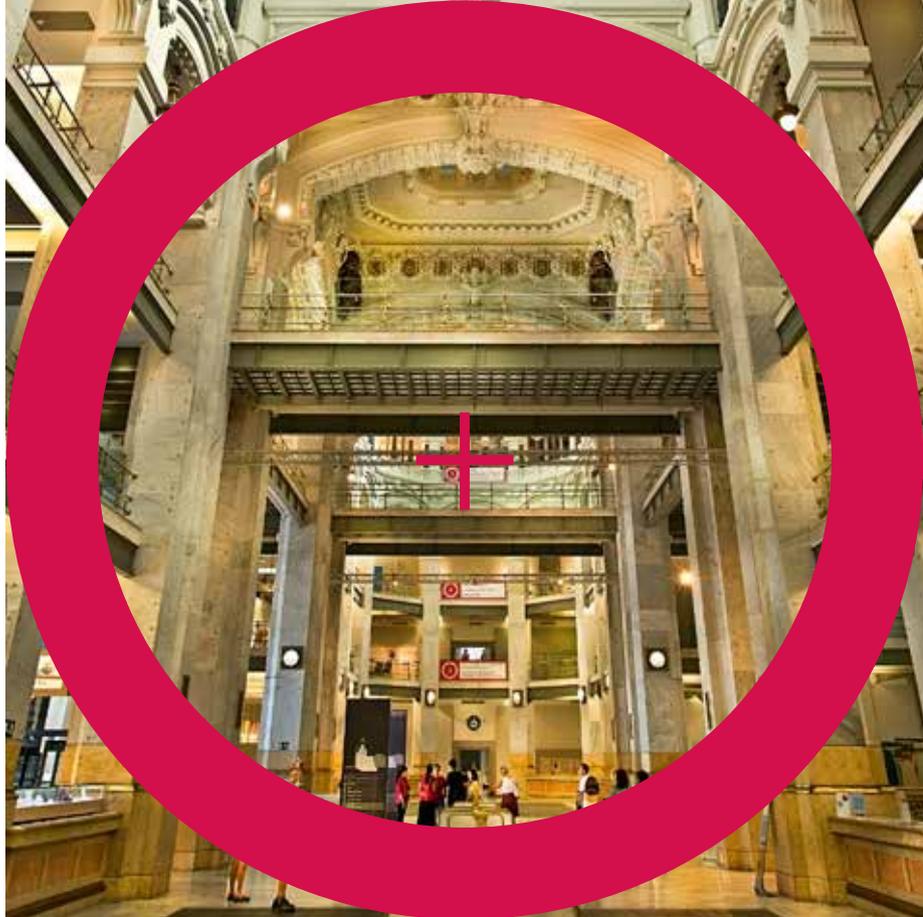
#VenAlCentro

- Exposiciones
- Conciertos
- Actividades Culturales

 @centrocentrocibeles

 @centrocentro

 @centrocentrocibeles



MARTE. LA CONQUISTA DE UN SUEÑO

MARS. THE CONQUEST OF A DREAM



Fresh Crater Near Sirenum Fossae Region of Mars. NASA/JPL/University of Arizona, 2015

- Hasta / Until 27 Mar**
- Espacio Fundación Telefónica**
- Fuencarral, 3**
- GRAN VÍA / SOL / CALLAO**
- Entrada gratuita / Free entry**
- Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h**

La exposición aborda las raíces de la fascinación por el planeta rojo y su impacto sobre la cultura y la ciencia. Además, explora algunas de las hipótesis para convertirnos en la primera especie interplanetaria.

An exhibition that looks at the origins of the fascination with the red planet and its impact on culture and science, in addition to exploring some of the hypotheses on how we can become the first interplanetary species.

ALPHONSE MUCHA

- Hasta / Until 25 Feb**
- Palacio de Gaviría**
- Arenal, 9**
- SOL / ÓPERA**
- Precio / Price 5-12 €**
- Lun-jue y dom / Mon-Thur & Sun 10:00-20:00 h**
- Vier-sáb / Fri-Sat 10:00-21:00 h**

Imágenes de mujeres seductoras -inmortalizadas por su trazo ligero-, combinadas con maquetas y diseños tipográficos innovadores, hacen brotar la originalísima obra del padre del Art Nouveau.

Images of seductive women – immortalised by his light-handed touch – together with sketches and innovative typographic designs reflect the distinctive, original style of the father of Art Nouveau.



La luz de la esperanza, 1933. Óleo sobre lienzo © Mucha Trust

LA CONQUISTA DEL AIRE.

1910-1911 EL ORIGEN DE LA AERONÁUTICA EN ESPAÑA

CONQUERING THE AIR. 1910-1911. THE ORIGIN OF AVIATION IN SPAIN



- 13 Dic / Dec-4 Mar**
- Conde Duque**
- Conde Duque, 9-11**
- 91 480 04 01**
- PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO**
- Entrada gratuita / Free entry**
- Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h**
- & 17:30-21:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 10:30-14:00 h**

La exposición, que aúna historia, rigor científico y carácter divulgativo, pretende mostrar al público cómo fueron los primeros años de la aviación en nuestro país, a través de documentación, fotografías y materiales relacionados con la aeronáutica en Madrid a principios de siglo XX.

This exhibition, which combines history and scientific rigour with an expository approach, aims to show the public what the early years of aviation were like in Spain, with documents, photographs and material related to aviation in Madrid in the early 20th century.

EMISORA
ESCUELA

M21

88.6 FM
m21radio.es

La emisora
que te conecta
con los sentidos
de Madrid



m21madrid

@M21madrid

m2radio.es



MADRID

MAGNUM: HOJAS DE CONTACTO

MAGNUM: CONTACT SHEETS



A llama in Times Square. © Jorge Morath Foundation / Magnum Photos

- 📅 **Hasta / Until 5 Ene / Jan**
- 📍 **Fundación Canal**
- 📄 **Mateo Inurria, 2**
- ☎ **91 545 15 01**
- 📍 **PLAZA DE CASTILLA**
- 🆓 **Entrada gratuita / Free entry**
- 🕒 **Lun-mar, jue-dom y fest / Mon-Tues, Thur-Sun & Hols 11:00-20:00 h;**
- 🕒 **Miér / Weds 11:00-15:00 h**

La exposición se adentra en los secretos que se ocultan tras algunas de las imágenes más icónicas del fotoperiodismo del último siglo.

This exhibition delves into the secrets that are hidden within the most iconic photojournalism images of the last century.

MUSEOS PARA EL CONOCIMIENTO

MUSEUMS FOR KNOWLEDGE

- 📅 **Hasta / Until 30 Mar**
- 📍 **C Arte C. Centro de Arte Contemporáneo**
- 📄 **Avenida Juan de Herrera, 2**
- ☎ **91 394 11 16-17**
- 📍 **MONCLOA / CIUDAD UNIVERSITARIA**
- 🆓 **Entrada gratuita / Free entry**
- 🕒 **Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-19:00 h**
- 🕒 **Dom / Sun 10:00-15:00 h**

La exposición muestra de forma conjunta y fuera de su entorno el gran patrimonio científico y artístico que atesora la Universidad Complutense de Madrid, con motivo del 90º aniversario de la Ciudad Universitaria.

This exhibition displays the great scientific and artistic heritage safeguarded by the Complutense University of Madrid, assembled together outside of its usual setting, to mark the 90th anniversary of Ciudad Universitaria.



20 FOTOPRES “LA CAIXA”.

NUEVA IMAGEN DOCUMENTAL



Madrid. Nacho Caravia, 2016. © Nacho Caravia

- 📅 **Hasta / Until 31 Dic / Dec**
- 📍 **CaixaForum Madrid**
- 📄 **Paseo del Prado, 36**
- ☎ **91 330 73 00**
- 📍 **ATOCHA**
- 💶 **Precio / Price 4 €**
- 🕒 **Lun-dom / Mon-Sun 10:00-20:00 h**

Fotopres de la Obra Social “la Caixa” nació como testimonio y reivindicación del trabajo de los fotoperiodistas y ha reflejado los cambios producidos en el mundo de la comunicación y la imagen.

This competition organised by Obra Social “La Caixa” was created to support photojournalism and has reflected the changes that have occurred in the world of communication and the image.

ESTHER FERRER. TODAS LAS VARIACIONES SON VÁLIDAS, INCLUIDA ESTA



Esther Ferrer. *Atraves del tiempo*. Fundación Daura Pouilly. 1988. Fotografía de Marijke Ferrer

- 📅 **Hasta / Until 25 Feb**
- 📍 **Palacio de Velázquez.**
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía
- 📍 Parque de El Retiro
- 🚶 **RETIRO / ATOCHA / IBIZA**
- 🎫 **Entrada gratuita / Free entry**
- 🕒 **Lun-dom / Mon-Sun 10:00-19:00 h**

Esther Ferrer (San Sebastián, 1937) es una de las principales representantes del arte de la *performance* en España.

Esther Ferrer (San Sebastian, 1937) is one of Spain's most important performance artists.

EL PODER DEL PASADO
THE POWER OF THE PAST

- 📅 **Hasta / Until 1 Abr / Apr**
- 📍 **MAN. Museo Arqueológico Nacional**
- 📍 Serrano, 13
- ☎ **91 577 79 12**
- 🚶 **SERRANO / RETIRO**
- 🎫 **Entrada gratuita / Free entry**
- 🕒 **Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h**
Dom y fest / Sun & Hols 9:30-15:00 h

Esta exposición quiere celebrar, a través de 150 piezas que son verdaderos iconos del pasado, el 150 aniversario de la fundación del MAN pero también del nacimiento de la red de museos arqueológicos españoles.

Through 150 pieces that are true icons of the past, the aim of this exhibition is to celebrate the 150th anniversary of the founding of the MAN but also the birth of the Spanish network of archaeological museums.



Efebra, Museo de Antioquia

LA CARA OCULTA DE LA LUNA. ARTE ALTERNATIVO EN EL MADRID DE LOS 90



Manuel Lueña. *El Ojo Abámico*

- 📅 **Hasta / Until 4 Feb**
- 📍 **CentroCentro Cibeles**
- 📍 Palacio de Cibeles. Plaza de Cibeles, 1
- ☎ **91 480 00 88**
- 🚶 **BANCO DE ESPAÑA**
- 🎫 **Entrada gratuita / Free entry**
- 🕒 **Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h**

Un recorrido por la escena independiente de las artes visuales a lo largo de una de las décadas de mayor explosión creativa en la ciudad. A través de fotografías, vídeos, instalaciones y documentos originales, revisa lo que el comisario Tomás Ruiz-Rivas define como "ese 'otro' mundo del arte hecho por los artistas".

An overview of the independent visual arts scene throughout one of the decades that saw the biggest creative explosions in the city. Drawing on photographs, videos, installations and original documents, it examines what curator Tomás Ruiz-Rivas defines as "that 'other' world of art made by artists".

BASILIO MARTÍN PATINO

Basilio Martín Patino rodando en Madrid

- 📅 **Hasta / Until 14 Ene / Jan**
- 📍 **Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa**
- 📄 Plaza de Colón, 4
- ☎ 91 436 25 40
- 📍 COLÓN
- € **Entrada gratuita / Free entry**
- 🕒 **Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols**
10:00-21:00 h

La exposición ofrece un recorrido detallado sobre la memoria de la ciudad de Madrid a lo largo del siglo XX hasta llegar a nuestros días. Basilio Martín Patino habla en sus películas de un Madrid resistente, de un Madrid doliente pero también de un Madrid festivo y lúdico.

The exhibition provides a detailed overview of the memory of Madrid over the course of the 20th century and up to the present day. In his films, Basilio Martín Patino speaks of a resistant Madrid, a Madrid that's grieving, but also of a festive and fun-loving Madrid.

O SUDÁRIO

- 📅 **20 Dic / Dec-14 Ene / Jan**
- 📍 **Naves Matadero.**
Centro Internacional de Artes Vivas
- 📄 Paseo de la Chopera, 14
- 📍 LEGAZPI
- 🆓 **Entrada gratuita / Free entry**
- 🕒 **Mar-vier / Tues-Fri 17:00-20:00h**
Sáb-dom / Sat-Sun 12:00-20:00 h

Cristina Rodrigues (Oporto, 1980) es una de las artistas plásticas portuguesas más importantes de su generación. *O Sudário* es una instalación textil estampada a mano creada específicamente para la Bienal de Arte de Colombo (Sri Lanka) de 2016.

Cristina Rodrigues (Porto, 1980) is one of the most important Portuguese visual artists of her generation. *O Sudário* is a hand-printed textile installation created specifically for the Colombo Art Biennale (Sri Lanka) in 2016.

**WILDLIFE PHOTOGRAPHER OF THE YEAR 2017**

© Justin Hoffman

- 📅 **Hasta / Until 10 Dic / Dec**
- 📍 **LaSede. COAM**
- 📄 Hortaleza, 63
- ☎ 679 24 95 26
- 📍 CHUECA
- € **Precio / Price 3-5 €**
- 🕒 **Lun-vier / Mon-Fri 11:00-14:00 h**
& 17:00-21:00 h; Sáb-dom y fest /
Sat-Sun & Hols 11:00-21:00 h

Llega a Madrid la edición número 53 de la prestigiosa exposición anual internacional tras su inauguración en el Museo de Historia Natural de Londres. Única oportunidad de ver en nuestro país las 100 fotografías más impactantes realizadas por los mejores fotógrafos de naturaleza del mundo.

Madrid welcomes the 53rd edition of the prestigious annual international exhibition, following its premiere at the Natural History Museum in London. This is a unique opportunity to see, here in Spain, the 100 most stunning photographs taken by the world's top nature photographers.

NICHOLAS NIXON

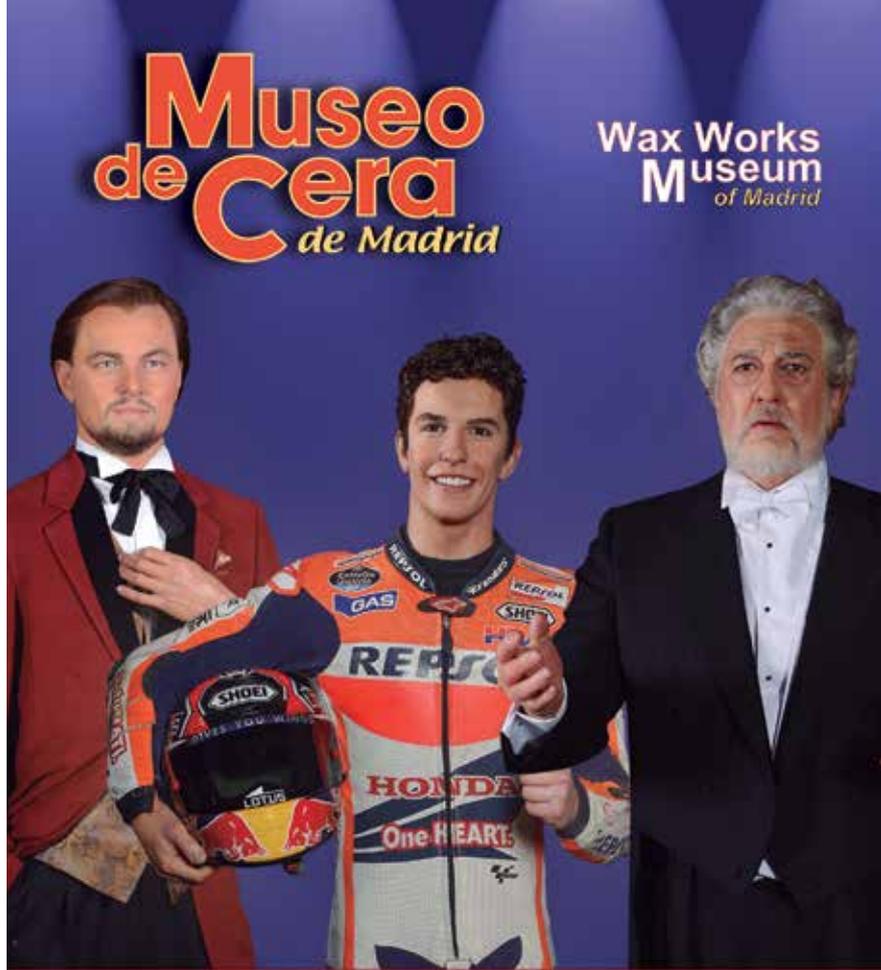


© N. Nixon, The Brown Sisters © Colecciones FUNDACIÓN MAPFRE

- 📅 Hasta / Until 7 Ene / Jan
- ➔ FUNDACIÓN MAPFRE.
Sala Bárbara de Braganza
- ✉ Bárbara de Braganza, 13
- ☎ 91 581 46 09
- 📍 COLÓN
- € Precio / Price 3 € (Lun gratis / Mon free)
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun 14:00-20:00 h
Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-20:00 h;
Dom y fest / Sun & Hols 11:00-19:00 h

Primera y más completa retrospectiva en Madrid del norteamericano Nicholas Nixon, todo un referente en fotografía documental. Son muy conocidas las imágenes de sus hermanas, a las que ha retratado durante años.

The first and most all-encompassing retrospective in Madrid of American photographer, Nicholas Nixon, renowned for his documentary work. He photographed his sisters for years, and their portraits are very well known.





➔ MUSEO NACIONAL DEL PRADO

- ✉ Paseo del Prado, s/n
- ☎ 902 10 70 77
- 🗺 BANCO DE ESPAÑA / ATOCHA / RETIRO
- € Precio / Price 15 €
(Lun-sáb / Mon-Sat 18:00-20:00 h & Dom y fest / Sun & hols 17:00-19:00 h gratis / free)
- 🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 10:00-19:00 h

➔ MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA

- ✉ Santa Isabel, 52
- ☎ 91 774 10 00
- 🗺 ATOCHA / ATOCHA RENFE
- € Precio / Price 10 € (gratis lun, miér-sáb 19:00-21:00 h y dom 13:30-19:00 h / free on Mon, Weds-Sat 19:00-21:00 h and Sun 13:30-19:00 h)
- 🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-21:00 h; Dom / Sun 10:00-19:00 h
- 🔒 Mar cerrado / Tues closed

➔ MUSEO NACIONAL THYSSEN-BORNEMISZA

- ✉ Paseo del Prado, 8
- ☎ 902 76 05 11
- 🗺 BANCO DE ESPAÑA
- € Precio / Price 12 €
Lun gratis / Mon free
- 🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10:00-19:00 h; Lun / Mon 12:00-16:00 h



➔ CASA MUSEO LOPE DE VEGA

- ✉ Cervantes, 11
- ☎ 91 429 92 16
- 🗺 ANTÓN MARTÍN / SEVILLA
- € Entrada gratuita, imprescindible reserva / Free entry, reservation necessary
- 🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10:00-18:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed
- ➔ ERMITA DE SAN ANTONIO DE LA FLORIDA
- ✉ Glorieta de San Antonio de la Florida, 5
- ☎ 91 542 07 22
- 🗺 Príncipe Pío
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 9:30-20:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

➔ MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES

- ✉ Plaza de las Descalzas, s/n
- ☎ 91 454 88 00
- 🗺 CALLAO
- € Precio / Price 6 €
(Miér y jue 16:00-18:30 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Weds & Thur 16:00-18:30 h for EU & Latin America citizens)
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 16:00-18:30 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

➔ MUSEO ABC DE DIBUJO E ILUSTRACIÓN

- ✉ Amaniel, 29-31
- ☎ 91 758 83 79
- 🗺 NOVICIADO / PLAZA DE ESPAÑA
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 11:00-20:00 h; Dom / Sun 10:00-14:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

➔ MUSEO DE LA ALMUDENA

- ✉ Plaza de la Almudena, s/n (Catedral / Cathedral)
- ☎ 91 559 28 74
- 🗺 ÓPERA
- € Precio / Price 6 €
- 🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-14:30 h
- 🔒 Dom y fest cerrado / Sun & hols closed

➔ MUSEO DE AMÉRICA

- ✉ Avda. Reyes Católicos, 6
- ☎ 91 549 26 41
- 🗺 MONCLOA
- € Precio / Price 3 €

- (dom gratis / free on Sun)
- 🕒 Mar, miér-sáb / Tues, Weds-Sat 9:30-15:00 h; Jue / Thur 9:30-19:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h

➔ MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL

- ✉ Serrano, 13
- ☎ 91 577 79 12
- 🗺 SERRANO
- € Precio / Price 3 € (sáb desde 14:00 h y dom gratis / Sat free from 14:00 h & Sun free)
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h
- Dom / Sun 9:30-15:00 h



➔ MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO

- ✉ Conde Duque, 9 y 11
- ☎ 91 588 59 28
- 🗺 PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 17:30-21:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 10:30-14:00 h

➔ MUSEO DE ESCULTURA AL AIRE LIBRE

- ✉ Paseo de la Castellana, 40
- ☎ 91 529 82 10
- 🗺 RUBÉN DARÍO
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Abierto todos los días / Open every day

➤ MUSEO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL

- ✉ Paseo de Recoletos, 20
☎ 91 516 89 67
📍 COLÓN
€ Entrada gratuita / Free entry
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-14:00 h
🔒 Lun cerrado / Mon closed

➤ MUSEO CASA DE LA MONEDA

- ✉ Doctor Esquerdo, 36
☎ 91 566 65 44
📍 O'DONNELL
€ Entrada gratuita / Free entry
🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10:00-17:30 h; Sáb, dom y fest / Sat, Sun & hols 10:00-14:00 h
🔒 Lun cerrado / Mon closed



➤ MUSEO DE CERA

- ✉ Paseo de Recoletos, 41
☎ 91 319 93 30
📍 COLÓN
€ Adultos / Adults 19 €; Niños / Children (4-12), 12 €
🕒 Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:30 h & 16:30-20:30 h; Sáb, dom y fest / Sat, Sun & hols 10:00-20:30 h

➤ MUSEO CERRALBO

- ✉ Ventura Rodríguez, 17
☎ 91 547 36 46
📍 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
€ Precio / Price 3 € (gratis / free sáb / Sat 14:00-15:00 h, jue / Thur 17:00-20:00 h & dom / Sun)
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-15:00 h; Jue / Thur 9:30-15:00 h & 17:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
🔒 Lun cerrado / Mon closed

➤ MUSEO DEL FERROCARRIL

- ✉ Paseo Delicias, 61
☎ 902 22 88 22
📍 DELICIAS
€ Precio / Price 6 € (sáb-dom / Sat-Sun 3 €)
🕒 Lun-vier / Mon-Fri 9:30-15:00 h Sáb-dom y fest / Sat-Sun & hols 10:00-19:00 h

➤ MUSEO GEOMINERO

- ✉ Ríos Rosas, 23
☎ 91 349 57 59
📍 RÍOS ROSAS
€ Entrada gratuita / Free entry
🕒 Lun-dom y fest / Mon-Sun & hols 9:00-14:00 h

➤ MUSEO DE HISTORIA DE MADRID

- ✉ Fuencarral, 78
☎ 91 701 18 63
📍 TRIBUNAL
€ Entrada gratuita / Free entry
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h
🔒 Lun cerrado / Mon closed

➤ MUSEO ICO

- ✉ Zorrilla, 3
☎ 91 420 12 42
📍 Banco de España / Sevilla
€ Entrada gratuita / Free entry
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 11:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-14:00 h

➤ MUSEO / C.A.V. LA NEOMUDEJAR

- ✉ Antonio Nebrija, s/n
☎ 91 420 12 42
📍 MENÉNDEZ PELAYO / ATOCHA RENFE
€ Precio / Price 4-5 €
🕒 Miér-dom / Weds-Sun 11:00-15:00 h & 17:00-21:00 h

➤ MUSEO LÁZARO GALDIANO

- ✉ Serrano, 122
☎ 91 561 60 84
📍 RUBÉN DARÍO
€ Precio / Price 6 € (última hora de cada día, gratis / last hour of every day, free)
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-16:30 h; Dom / Sun 10:00-15:00 h
🔒 Lun cerrado / Mon closed

➤ MUSEO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA

- ✉ Alfonso XII, 68
☎ 91 530 64 18
📍 ATOCHA
€ Precio / Price 3 €
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
🔒 Lun cerrado / Mon closed

➤ MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

- ✉ Montalbán, 12
☎ 91 532 64 99
📍 BANCO DE ESPAÑA / RETIRO
€ Precio / Price 3 € (gratis jue 17:00-20:00 h, sáb 14:00-15:00 h y dom / free on Thur 17:00-20:00 h, Sat 14:00-15:00 h & Sun)
🕒 Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15:00 h; Jue / Thur 9:30-15:00 & 17:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 10:00-15:00 h
🔒 Lun cerrado / Mon closed

➤ MUSEO NACIONAL DE CIENCIAS NATURALES

- ✉ José Gutiérrez Abascal, 2
☎ 91 411 13 28
📍 GREGORIO MARAÑÓN
€ Precio / Price 6 €
🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10:00-17:00 h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 10:00-20:00 h

➤ MUSEO NAVAL

- ✉ Paseo del Prado, 5
☎ 91 523 85 16
📍 BANCO DE ESPAÑA
€ Aportación voluntaria / voluntary contribution 3 €
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10:00-19:00 h

➤ MUSEO REAL FÁBRICA DE TAPICES

- ✉ Fuenterrabía, 2
☎ 91 434 05 50
📍 MENÉNDEZ PELAYO
€ Precio / Price 5 €
🕒 Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:00 h
🔒 Sáb-dom / Sat-Sun

↻ MUSEO DEL ROMANTICISMO

- ✉ San Mateo, 13
- ☎ 91 448 01 63 / 91 448 10 45
- 🏛 TRIBUNAL
- € Precio / Price 3 € (gratis sáb / free Sat 14:00-20:30 h)
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-18:30 h
Dom y fest / Sun & hols
10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed



↻ MUSEO DE SAN ISIDRO

- ✉ Plaza de San Andrés, 2
- ☎ 91 366 74 15
- 🏛 LA LATINA
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 9:30-20:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

↻ MUSEO SOROLLA

- ✉ General Martínez Campos, 37
- ☎ 91 310 15 84
- 🏛 IGLESIA / GREGORIO MARAÑÓN
- € Precio / Price 3 €
(gratis sáb 14:00-20:00 h y dom / free on Sat 14:00-20:00 h & Sun)
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

↻ MUSEO TAURINO

- ✉ Alcalá, 237
- ☎ 91 276 12 87
- 🏛 VENTAS
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10:00-18:00 h
Días de festejo / Bullfighting days 10:00-16:00 h

↻ MUSEO TIFOLÓGICO

- ✉ La Coruña, 18
- ☎ 91 589 42 19
- 🏛 ESTRECHO
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10:00-14:00 h & 17:00-20:00 h; Sáb / Sat 10:00-14:00 h
- 🔒 Dom, lun y fest cerrado / Sun, Mon & hols closed

↻ MUSEO DEL TRAJE

- ✉ Avda. de Juan de Herrera, 2
- ☎ 91 550 47 00
- 🏛 CIUDAD UNIVERSITARIA
- € Precio / Price 3 € (sáb tarde y dom gratis / free on Sat noon & Sun)
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-19:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed



↻ PALACIO REAL DE EL PARDO

- ✉ Manuel Alonso, s/n. El Pardo
- ☎ 91 376 15 00
- € Precio / Price 9 € (Miér y jue 15:00-18:00 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Weds & Thur 17:00-20:00 h for EU & Latin America citizens)
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10:00-18:00 h



↻ PALACIO REAL DE MADRID

- ✉ Bailén, s/n
- ☎ 91 454 88 00
- 🏛 ÓPERA
- € Precio / Price 11 € (Lun-jue / Mon-Thur 16:00-18:00 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Mon-Thur 18:00-20:00 h for EU & Latin America citizens)
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10:00-18:00 h

↻ REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES D E SAN FERNANDO

- ✉ Alcalá, 13
- ☎ 91 524 08 64
- 🏛 SOL / SEVILLA
- € Precio / Price 4-8 € (miér gratis / free on Weds)
- 🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

↻ REAL OBSERVATORIO DE MADRID

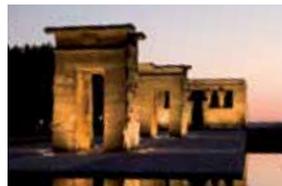
- ✉ Alfonso XII, 3
- ☎ 91 597 95 64
- 🏛 ATOCHA RENFE
- € Precio / Price 5 €
- 🕒 Vier / Fri 16:30 h
Sáb / Sat 12:00 & 16:30 h
Dom / Sun 12:00 h

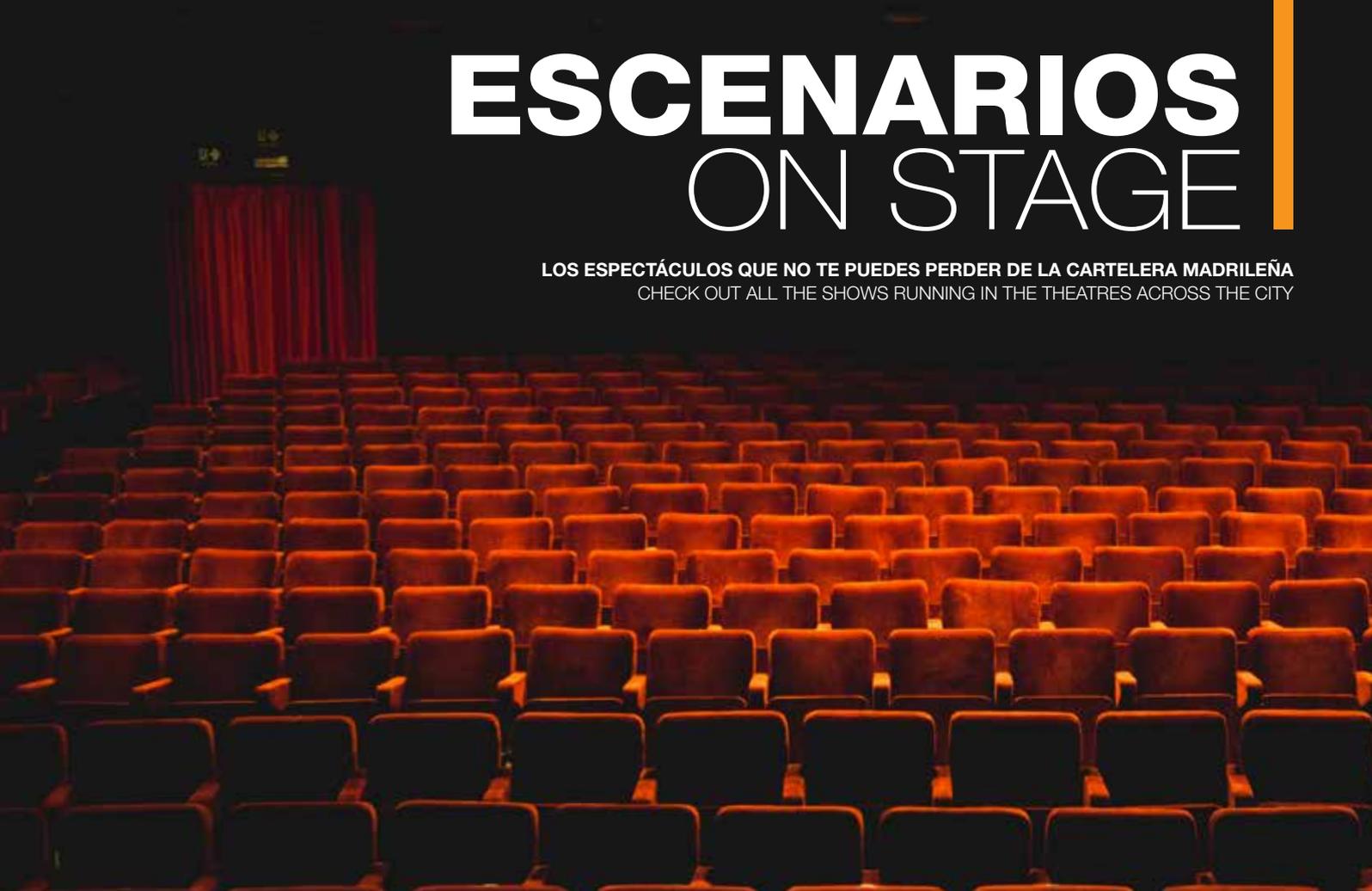
↻ REAL MONASTERIO DE LA ENCARNACIÓN

- ✉ Plaza de la Encarnación, 1
- ☎ 91 454 88 00
- 🏛 ÓPERA
- € Precio / Price 6 €
(Miér y jue 16:00-18:30 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Weds & Thur 16:00-18:30 h for EU & Latin America citizens)
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 16:00-18:30 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

↻ TEMPLO DE DEBOD

- ✉ Ferraz, 1
- ☎ 91 366 74 15
- 🏛 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
- 🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols 10:00-20:00 h





ESCENARIOS ON STAGE

LOS ESPECTÁCULOS QUE NO TE PUEDES PERDER DE LA CARTELERA MADRILEÑA
CHECK OUT ALL THE SHOWS RUNNING IN THE THEATRES ACROSS THE CITY

UN TERCER LUGAR



Seis personajes profundamente neuróticos tratan de relacionarse entre sí lo mejor que pueden, y también de amarse lo mejor que saben. Unos se decantan por el modelo del amor cortés, colocando al otro en el lugar de lo incondicional, ese espacio en el que se vuelve imposible cuestionar nada. Jesús Noguero encabeza el reparto de la obra, dirigida por Denise Despeyroux.

Six deeply neurotic characters try to interact with each other as best they can, and to love each other as well as they know how. Some of them choose the model of courtly love, placing the other in the realm of the unconditional, a realm where it becomes impossible to call this love into question. Jesús Noguero leads the play's cast, directed by Denise Despeyroux.

- 📅 **Hasta / Until 17 Dic / Dec**
- 📍 **Teatro Español. Sala Margarita Xirgu**
- 📄 **Príncipe, 25**
- ☎ **91 360 14 80**
- 📍 **SEVILLA / SOL**
- 💰 **Precio / Price 18 €**
- 🕒 **Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h**
Dom / Sun 19:30
- 🌐 **teatroespanol.es**





CIRCO PRICE EN NAVIDAD

1 DIC 2017 > 7 ENE 2018

twitter.com/circoprice
facebook.com/circoprice
Ronda de Atocha 35, Madrid



Una creación de:



Patrocinado por:



mastercard

teatrocircoprice.es



MADRID

TOTEM. CIRQUE DU SOLEIL



En una isla que evoca la figura de una tortuga gigante, *Totem* realiza el increíble viaje de la humanidad: desde nuestra forma anfibia original hasta la aventura última de volar. A lo largo del camino, también se exploran nuestros sueños y nuestro potencial infinito... Un espectáculo sobrecogedor y deslumbrante del Cirque du Soleil, de nuevo en Madrid.

On an island shaped like a giant turtle, *Totem* traces the incredible journey taken by humanity, from our original amphibian state through to the ultimate adventure of flight. Along the way, the show explores our dreams and our infinite potential. A thrilling, breath-taking production by Cirque du Soleil on their return to Madrid.

- 📅 **Hasta / Until 14 Ene / Jan**
- 📍 **Escenario Puerta del Ángel**
- 🎫 **Herradura, 3**
- 📍 **LAGO / PUERTA DEL ÁNGEL**
- 👤 **Precio / Price 18-210 €**
- 🕒 **Miér-jue / Weds-Thur & 12 Dic / Dec 20:30 h**
Vier-sáb / Fri-Sat 18:30 & 22:00 h; Dom / Sun 17:00 & 20:30 h; 5 Dic / Dec 22:00 h
- 🌐 **www.cirquedusoleil.com**



ARTE



- 📅 **Hasta / Until 7 Ene / Jan**
- 📍 **El Pavón Teatro Kamikaze. La Sala**
- 📞 Embajadores, 9
- ☎ 91 051 33 31
- 🚪 **EMBAJADORES / LA LATINA**
- € Precio / Price 23-25 €
- 🕒 **Miér-jue / Weds-Thur & 29 Dic / Dec & 5 Ene / Jan 20:30; Vier / Fri 20:00 h; Sáb / Sat 19:00 & 21:30 h; Dom / Sun 18:00 h; 6 Dic / Dec 21:00 h; 8 Dic / Dec 18:00 & 20:30 h; 25 Dic / Dec & 1 Ene / Jan 19:00 h**
- 🌐 teatrokamikaze.com

Sergio ha comprado un cuadro. Es una tela blanca. El fondo es blanco y, si entornamos los ojos, podemos distinguir unas finísimas líneas blancas. O al menos eso intenta percibir Marcos ante la total indiferencia de Iván.

Sergio has bought a painting. It's a white canvas. The background is white, and if you squint a bit you can make out some very fine white lines. Or at least that's what Marcos tries to do in the face of Iván's indifference.

LA BOHÈME

- 📅 **11 Dic / Dec-8 Ene / Jan**
- 📍 **Teatro Real**
- 📞 Plaza de Isabel II, s/n
- ☎ 91 516 06 60
- 🚪 **ÓPERA**
- € Precio / Price 69-390 €
- 🕒 **Lun-sáb / Mon-Sat 20:00 h**
Dom / Sun 18:00 h
- 🌐 www.teatro-real.com

Una nueva producción de *La Bohème* de Puccini, con Paolo Carignani en la dirección musical y Richard Jones en la de escena, llega al Teatro Real en coproducción con la Royal Opera House de Londres y la Lyric Opera de Chicago.

A new production of Puccini's *La Bohème*, with Paolo Carignani as musical director and Richard Jones as stage director, arrives at Teatro Real as a co-production in collaboration with London's Royal Opera House and Chicago's Lyric Opera.



NADA ES IMPOSIBLE. EL MAGO POP



- 📍 **Teatro Rialto**
- 📞 Gran Vía, 54
- ☎ 91 083 95 00
- 🚪 **CALLAO / SANTO DOMINGO**
- € Precio / Price 17,59-31,48 €
- 🕒 **Miér-vier / Weds-Fri & 5 Dic / Dec 20:30 h**
Sáb / Sat & 6-8 Dic / Dec 17:30 & 20:30 h;
Dom / Sun 17:00 & 19:30 h;
31 Dic / Dec 22:30 h
- 🌐 902 48 84 88 / www.entradas.com

Antonio Díaz (El Mago Pop) aborda el reto de superarse a sí mismo, para deslumbrar al mundo a través de un montaje en el que propone un viaje repleto de diversión, sorpresas, ritmo y emoción.

Antonio Díaz (El Mago Pop) takes on the challenge to outdo himself, stunning everyone with a production which takes the audience on a journey full of fun, surprises, beats and excitement.

TROYANAS



- 📅 **Hasta / Until 17 Dic / Dec**
- 📍 **Teatro Español. Sala Principal**
- 📍 Príncipe, 25
- ☎ 91 360 14 80
- 📍 SEVILLA / SOL
- € Precio / Price 5-22 €
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 20:00 h
Dom / Sun 19:00 h
- 🎫 teatroespanol.es

Después de la guerra de Troya parece que ya está todo acabado. Pero entonces, empieza la otra acción, la acción de la que no se habla, la que se hace por derecho con los ciudadanos de segunda. Carme Portaceli dirige a un gran elenco de actrices encabezado por Aitana Sánchez-Gijón.

After the Trojan War, everything seems to be over. But then another kind of action begins, the action that nobody speaks of, the action carried out as a matter of right perpetrated against second-class citizens. Carme Portaceli directs a wonderful cast of actresses led by Aitana Sánchez-Gijón.

ESTO NO ES LA CASA DE BERNARDA ALBA

- 📅 **14 Dic / Dec- 7 Ene / Jan**
- 📍 **Teatros del Canal**
- 📍 Cea Bermúdez, 1
- ☎ 91 308 99 50 / 99
- 📍 CANAL
- € Precio / Price 9-17 €
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 20:00
Dom / Sun 18:30 h
- 🎫 entradas.teatros canal.com

Versión libre de José Manuel Mora de *La Casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca, con coreografía y dirección escénica a cargo de Carlota Ferrer. Un canto a la libertad en el que se fusionan poesía, música y danza. Con Eusebio Poncela.

A free adaptation by José Manuel Mora of Federico García Lorca's *The House of Bernarda Alba*, featuring choreography and stage direction by Carlota Ferrer. An ode to freedom that combines poetry, music and dance. Starring Eusebio Poncela.



CASA DE MUÑECAS



- 📅 **Hasta / Until 17 Dic / Dec**
- 📍 **Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa**
- 📍 Plaza de Colón, 4
- ☎ 91 436 25 40
- 📍 COLÓN
- € Precio / Price 12-16 €
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h
Dom / Sun 19:30 h
- 🎫 www.teatrofernangomez.es

Nora es un símbolo universal: de la mujer, de sus derechos, del feminismo. ¿Qué hay de vigente hoy en día en la obra de Henrik Ibsen, escrita en 1879? Esta versión de José Gómez-Friha, a cargo de Venezia Teatro, nos lo muestra.

Nora is a universal symbol: of women, of their rights, of feminism. What relevance does Henrik Ibsen's work *A Doll's House*, written in 1879, have today? This Spanish adaptation by José Gómez-Friha, performed by Venezia Teatro, will show us.

EL CASCANUECES. BALLET DE SAN PETERSBURGO THE NUTCRACKER. ST. PETERSBURG BALLET



- 📅 25-26 Dic / Dec
- ➔ Teatro de la Luz Philipps Gran Vía
- ✉ Gran Vía, 66
- ☎ 91 541 55 69
- 📍 SANTO DOMINGO / PLAZA DE ESPAÑA
- € Precio / Price 25-43 €
- 🕒 Lun / Mon 19:00 h
- Mar / Tues 17:00 & 20:00 h
- 🌐 www.teatro-real.com

El Ballet Clásico de San Petersburgo, compañía fundada por el solista principal de Mariinsky Ballet Andrey Batalov, trae ahora a Madrid *El Cascanueces*, uno de los grandes clásicos de la danza universal. El día 1 de enero pondrá en escena *El lago de los cisnes* (19:00 h).

The St. Petersburg Classical Ballet, a company founded by the Mariinsky Ballet's principal soloist, Andrey Batalov, brings Madrid one of the great classics of world dance: *The Nutcracker*. On the 1st of January the company will perform *Swan Lake* (7pm).

EL LATIDO DE TUS PALABRAS

- 📅 15, 16, 19 & 20 Dic / Dec
- ➔ Conde Duque
- ✉ Conde Duque, 9-11
- ☎ 91 588 59 28
- 📍 NOVICIADO / PLAZA DE ESPAÑA
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 19:00 h

Juan Carlos Corazza dirige a jóvenes actores en formación, y el público disfruta de una puesta en escena que cambia y sorprende en cada función. Un proyecto del Estudio Corazza para el Actor y Teatro de la Reunión que brinda la oportunidad de asistir al proceso de creación teatral.

Juan Carlos Corazza directs young actors in training, and the audience will enjoy a production that is changes and surprises at each performance. A cultural project by Estudio Corazza para el Actor and Teatro de la Reunión which gives audience members a chance to witness theatrical creation processes.



HEARTBREAK HOTEL



- 📅 Hasta / Until 7 Ene / Jan
- ➔ Teatros del Canal
- ✉ Cea Bermúdez, 1
- ☎ 91 308 99 50 / 99
- 📍 CANAL
- € Precio / Price 10-17 €
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 19:00 h
- Dom / Sun 18:00 h
- 🌐 entradas.teatros canal.com

Àlex Rigola dirige esta versión libre de *Vania*, que reflexiona sobre la pérdida de rumbo. Proyecto para cuatro actores (Ariadna Gil, Irene Escolar, Luis Bermejo y Gonzalo Cunill) centrado en la búsqueda de una verdad escénica y actoral para llegar a la esencia de Chéjov mediante el juego.

Àlex Rigola directs this free adaptation of *Uncle Vanya*, which gives us a chance to reflect on the loss of one's direction. This project for four actors (Ariadna Gil, Irene Escolar, Luis Bermejo and Gonzalo Cunill) focuses on the search for dramatic stage and actor truth, seeking to cut through to the essence of Chekhov by means of playing around.

LA AUTORA DE LAS MENINAS



- 📅 15 Dic / Dec-28 Ene / Jan
- 📍 Teatro Valle-Inclán
- 📍 Valencia, 1
- ☎ 91 505 88 01
- 🎫 LAVAPIÉS
- € Precio / Price 10-25 €
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h
- Dom / Sun 19:30 h
- 🌐 entradasinaem.es

En un futuro no muy lejano la crisis financiera que sacude a Europa obliga al Estado a desprenderse de su patrimonio artístico. Ante la posibilidad de la venta de *Las meninas*, una monja copista recibe el encargo de realizar una réplica exacta del original velazqueño. Con Carmen Machi.

In a not so distant future, the financial crisis shaking Europe forces the State to dispose of its artistic legacy. In the face of the possibility of selling off *The Maids of Honour*, a copyist nun receives a commission to create an exact replica of Velázquez's original. Starring Carmen Machi.

THE ILLUSIONISTS

- 📅 8-10 Dic / Dec
- 📍 Palacio Municipal de Congresos
- 📍 Avda. de la Capital de España Madrid, 7
- 🎫 FERIA DE MADRID
- 🎫 Precio / Price 32-58 €
- 🕒 Vier / Fri 21:30 h
- Sáb / Sat 17:00 & 21:30 h; Dom / Sun 12:30 & 17:00 h
- 📞 902 48 84 88 / www.entradas.com

Un espectacular show de magia protagonizado por siete de los mejores ilusionistas del mundo. El público presenciará en vivo números de ilusionismo, levitación, adivinación e hipnotismo, en una sucesión vertiginosa de sorprendentes situaciones en escena.

A spectacular magic show starring seven of the world's top illusionists. The audience will witness live acts full of illusions, levitation, fortune-telling and hypnosis, as a dizzying succession of surprising occurrences unfolds onstage.



HITS. TRICICLE



- 📅 Hasta / Until 28 Ene / Jan
- 📍 Teatro de la Luz Philips Gran Vía
- 📍 Gran Vía, 66
- ☎ 91 541 55 69
- 🎫 SANTO DÓMINGO / PLAZA DE ESPAÑA
- € Precio / Price 21-37 €
- 🕒 Jue-vier / Thur-Fri & 6 & 27 Dic / Dec 20:30 h
- Sáb / Sat 19:00 & 21:30 h; Dom / Sun 18:00 h
- 📞 902 48 84 88 / www.entradas.com

Hits -el nombre no engaña- contiene lo mejor de lo mejor de Tricicle. Este es el más largo de todos los espectáculos que haya hecho el trío humorístico: cien minutos llenos de gags en los que quizás no estén todos los que son pero sí que son todos los que están.

Hits -the name says it all- contains the very best of Tricicle. This is the longest show that the comedy trio has ever put on - one hundred minutes full of gags in which maybe not everybody there is always there but if they're not there, they're thereabouts.

CRIMEN Y TELÓN



- 📅 21 Dic / Dec-28 Ene / Jan
➔ **Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa**
📍 Plaza de Colón, 4
☎ 91 436 25 40
📍 COLÓN
💶 Precio / Price 15-20 €
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 20:00 h
🌐 www.teatrofernangomez.es

La compañía Ron Lalá viaja hasta el año 2037. El teatro ha muerto y el detective Noir será el encargado de encontrar al asesino. Un *tour de force* de disciplinas interconectadas para contar una historia compleja, pero no complicada, sencilla y eterna: la del teatro.

The Ron Lalá Company travels to the year 2037. Theatre is dead and Detective Noir is tasked with finding the murderer. A *tour de force* of interconnected disciplines that tells a complex yet uncomplicated tale that is simple and eternal: that of theatre.

EMOCIONES

- ➔ **Teatro Alfíl**
📍 Pez, 10
☎ 91 521 45 41
📍 NOVICIADO
💶 Precio / Price 18-26 €
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 18:45 & 20:15 h
🌐 teatroalfil.es

El Teatro Alfíl se transforma para acoger al Teatro Flamenco Madrid, que nace como un concepto diferente y una manera única de sentir el flamenco. *Emociones* propone, con un elenco variado de artistas, un viaje por todos los palos flamencos que se sustentan en tres pilares básicos: guitarra, cante y baile.

Teatro Alfíl has undergone a transformation and now also hosts Teatro Flamenco Madrid, conceived as a unique way of feeling flamenco. Featuring a diverse cast of artists, *Emociones* takes the audience on a voyage through all of the flamenco *palos* (musical forms), which rest on three basic pillars: guitar, singing and dancing.



ELECTRA



- 📅 9-23 Dic / Dec
➔ **Teatro de la Zarzuela**
📍 Jovellanos, 4
☎ 91 524 54 00
📍 BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA
💶 Precio / Price 14-40 €
🕒 Miér-sáb / Weds-Sat 20:00 h
Dom / Sun 18:00 h
🌐 entradasinaem.es

Primera propuesta de obra argumental completa del Ballet Nacional de España bajo la dirección de Antonio Najarro. *Electra* es una creación de Antonio Ruz que da vida, con diferentes lenguajes de danza, a la tragedia clásica con una visión original y contemporánea inspirada en nuestro imaginario popular.

The first production with a complete storyline by the National Ballet of Spain under the direction of Antonio Najarro. *Electra* was created by Antonio Ruz, who uses various dance languages to bring the classical tragedy to life with an original and contemporary vision inspired by the popular imaginary.

FIESTA / SIESTA / FIESTA



- 📅 **15-17 Dic / Dec**
- 📍 **Naves Matadero.**
- 🏠 **Centro Internacional de Artes Vivas**
- 📄 Paseo de la Chopera, 14
- 📍 LEGAZPI
- 💶 Precio / Price 8 €
- 🕒 20:30 h
- 🌐 naves.mataderomadrid.org

Nerval son músicos y directores artísticos de Cre.Art Project, compañía transdisciplinar de artes escénicas. Su lenguaje transita entre lo conceptual y la experimentación, y en sus canciones conviven lo cotidiano y lo épico. Este es el resultado de su investigación sobre el concepto de concierto, *performance* u obra teatral.

Nerval are musicians as well as the artistic directors of the Cre.Art Project, a transdisciplinary performing arts company. Their language shifts between the conceptual and experience, and their songs blend the everyday with the epic. This is the outcome of their research into the concept of concert, performance art and theatrical production.

LA DAMA DUENDE

- 📅 **Hasta / Until 10 Dic / Dec**
- 📍 **Teatro de la Comedia**
- 📄 Príncipe, 14
- 📞 91 532 79 27
- 📍 SEVILLA
- 💶 Precio / Price 6-25 €
- 🕒 Mar y dom / Tues & Sun 19:00 h
- 🕒 Miér-sáb / Weds-Sat 20:00 h
- 🌐 entradasinaem.es

Helena Pimenta dirige esta comedia de Calderón de la Barca perteneciente al género de capa y espada. Una obra de enredo e intriga que nos transmite las incertidumbres del hombre de la época y las obsesiones de un autor que nos ha dejado tantas obras geniales.

Helena Pimenta directs this cloak and dagger comedy by Calderón de la Barca. A work of embroilment and intrigue that transmits to us the uncertainties of the men of that time and the obsessions of an author who has left us so many works of genius.



TEBAS LAND



- 📅 **Hasta / Until 7 Ene / Jan**
- 📍 **El Pavón Teatro Kamikaze. La Sala**
- 📄 Embajadores, 9
- 📞 91 051 33 31
- 📍 EMBAJADORES / LA LATINA
- 💶 Precio / Price 20 €
- 🕒 Lun-mar / Mon-Tues & 27-28 Dic / Dec & 3 Ene / Jan 20:30 h
- 🕒 Dom / Sun 20:45 h; 6 Dic / Dec 18:00 h
- 🌐 teatrokamikaze.com

El dramaturgo franco-uruguayo Sergio Blanco se inspira para esta pieza de teatro en el mito de Edipo, en la vida de San Martín y en un expediente jurídico creado e imaginado por el propio autor en el cual se narra el juicio de un joven parricida. Con Israel Elejalde y Pablo Espinosa.

French-Uruguayan playwright Sergio Blanco found his inspiration for this play in the myth of Oedipus, the life of José de San Martín and a legal dossier imagined and created by the writer himself, which narrates the judgment of a youth who commits patricide. Starring Israel Elejalde and Pablo Espinosa.

VIVANCOS. NACIDOS PARA BAILAR



Hasta / Until 10 Dic / Dec

Teatro Nuevo Apolo

Plaza Tirso de Molina, 1

91 369 06 37

TIRSO DE MOLINA

Precio / Price 25-45 €

Jue-sáb / Thur-Sat 21:45 h; Dom / Sun 20:00 h

www.summumusic.com

Ars Gratia Artis. El arte por la gracia del arte se convierte aquí en el espectáculo por la gracia del espectáculo. Un dogma que lleva a los Vivancos a reafirmar no solo su libertad como creadores, sino, además... su absurda y total locura.

Ars Gratia Artis. In this case, art for art's sake becomes the show for the show's sake. A dogma that leads the Vivancos to reaffirm not only their freedom as creators but also their absurd and absolute madness.

LA PILARCITA

Teatro Lara. Sala Lola Membrives

Corredera Baja de San Pablo, 15

91 523 90 27

TRIBUNAL / GALLAO

Precio / Price 16 €

Sáb / Sat 19:15 h; Dom / Sun 20:15 h

entradas.teatrolara.com

La obra cuenta la historia de Selva y su enigmática pareja, Horacio, recién llegados a un pueblo extremeño en busca de un milagro. Se hospedan en un hotel regentado por Luisa y Lucía, que borda día y noche su traje para la celebración de La Pilarcita. Con Anna Castillo.

This production tells the story of Selva and her enigmatic partner, Horacio, who have recently arrived from a town in Extremadura in search of a miracle. They are staying in a hotel run by Luisa and Lucía, who spends her days and nights embroidering her dress for the La Pilarcita celebrations. Starring Anna Castillo.



UNA HABITACIÓN PROPIA



7 Dic / Dec-14 Ene / Jan

Teatro Galileo

Galileo, 39

91 448 16 46

QUEVEDO / MONCLOA

Precio / Price 20 €

Jue-sáb / Thur-Sat & 20 & 27 Dic / Dec 20:00 h
10 & 17 Dic / Dec 19:00 h

[902 48 84 88 / www.entradas.com](http://902.48.84.88/www.entradas.com)

Una escritora da una conferencia ante unas jóvenes estudiantes, sobre el tema de la mujeres y la literatura, en 1928. Sus palabras, irónicas y afiladas, son el relato vivo de un descubrimiento: para dedicarse a la literatura, una mujer necesita dinero y una habitación propia. Clara Sanchis encarna a Virginia Woolf.

In this Spanish adaptation of *A Room of One's Own*, a writer gives a lecture to young female students on the subject of women and literature, in 1928. Her sharp and ironic words are the live account of a discovery: a woman must have money and a room of her own if she is to devote herself to literature. Clara Sanchis plays Virginia Woolf.

OFF MADRID

CONVERSACIONES CON MAMÁ



- ↪ **Estudio2. Manuel Galiana**
- ✉ Moratines, 11
- ☎ 639 16 91 58
- 🎫 EMBAJADORES
- 💶 Precio / Price 12 €
- 🕒 Sáb / Sat 21:00 h
- 🌐 www.estudio2-manuelgaliana.com

Una madre y un hijo a los que la vida les ha sorprendido de forma muy diferente hablan de temas serios y profundos: el amor, el paro, las relaciones... pero con mucho humor. Una comedia fresca, divertida, tierna y conmovedora que disfrutarán tanto los padres como los hijos.

A mother and son who have been surprised by life in very different ways speak of topics that are deep and serious: love, unemployment, relationships... but they do so with a great deal of humour. A fresh, funny, warm, and moving comedy that will be enjoyed by parents and children alike.

INSOLVENTES

- ↪ **Nave 73**
- ✉ Palos de la Frontera, 5
- ☎ 91 704 95 83
- 🎫 EMBAJADORES / PALOS DE LA FRONTERA
- 🕒 Vier / Fri 20:00 h
- 🌐 nave73.es

Tres personajes se encuentran cada día en la cochambrosa tienda de uno de ellos. La vida que soñaron se les escapó de las manos por culpa de un mundo que se desmorona ante la mirada atónita del ser humano. Una posibilidad de mejorar y cambiar su presente les llevará a poner en riesgo su pequeño e inestable equilibrio.

Three characters meet every day in the filthy shop owned by one of them. The life they dreamed of slipped through their fingers at the hands of a world that's crumbling as humanity looks on in astonishment. The chance to change and improve their present lot leads them to risk the small and unstable balance they have achieved.



ALARDE DE TONADILLA



- 📅 **10 & 17 Dic / Dec**
- ↪ **Teatro Tribuñe**
- ✉ Sancho Dávila, 31
- ☎ 91 242 77 27
- 🎫 MANUEL BECERRA / LAS VENTAS
- 💶 Precio desde / Price from 18 €
- 🕒 Dom / Sun 19:00 h
- 🌐 teatrotribuene.com

Dirigida por Hugo Pérez de la Pica, esta función ahonda en las raíces de lo que podríamos llamar canción popular, con temas y esquemas musicales característicos del teatro musical en español. Con un repertorio escogido por su valor estético y sentimental.

Directed by Hugo Pérez de la Pica, this production delves into the roots of what could be termed the folk song, with musical schemata and songs characteristic of Spanish-language musical theatre. Featuring a repertoire chosen for its aesthetic and sentimental value.

MASACRE



- 📅 4 & 18 Dic / Dec
- 📍 Teatro del Barrio
- ✉ Zurita, 20
- ☎ 91 084 36 92
- 🎫 LAVAPIÉS / ANTÓN MARTÍN
- 💶 Precio / Price 16-18 €
- 🕒 Miér / Weds 20:00 h
- 🌐 teatrodobarrio.com

¿Quién gobierna España? ¿En qué medida el poder político se subordina o no al económico? ¿Quiénes tienen el poder económico en nuestro país? ¿Por qué lo tienen? ¿Desde cuándo? ¿Cómo lo han conseguido? Con Alberto San Juan.

Who governs Spain? To what extent is political power subordinate to economic power? Who has the economic power in our country? Why do they have it? Since when? How did they get it? Starring Alberto San Juan.

LO QUE TÚ QUIERAS

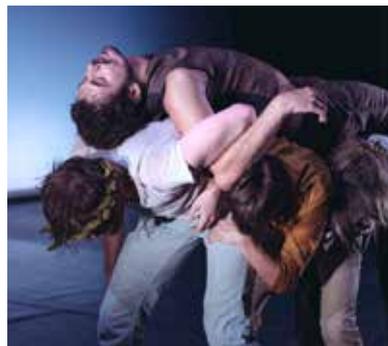
- 📍 Sala AZarte
- ✉ San Marcos, 19
- ☎ 91 522 67 68
- 🎫 CHUECA
- 💶 Precio / Price 14 €
- 🕒 Sáb / Sat 21:00 h
- 🌐 hazarte.com

Una pareja de abogados de un importante bufete recibe, justo antes del nombramiento a ministro de justicia del marido, la amenaza de hacer público que la adopción de su único hijo fue ilegal. Ante una noticia que podría llevarles a la ruina económica y familiar, comienza una investigación a contrarreloj.

A couple who work as lawyers at an important firm receive a threat that promises to expose the illegal nature of their son's adoption, right before the husband is due to be appointed Minister of Justice. In the face of news that could bring them to financial ruin and destroy their family, a race against the clock to investigate the matter begins.



LA VOZ DE NUNCA



- 📅 19-20 Dic / Dec
- 📍 Cuarta Pared
- ✉ Ercilla, 17
- ☎ 91 517 23 17
- 🎫 EMBAJADORES
- 🕒 21:00 h
- 🌐 www.cuartapared.es

La obra de Samuel Beckett *Esperando a Godot* se suele interpretar como una exposición de la desesperanza, la angustia, la soledad y la degradación humanas. Sobre esta lectura superficial se erigen los lugares comunes del pensamiento y poética posmodernos. Pero, ¿cómo se baila el universo de Beckett?

Samuel Beckett's play *Waiting for Godot* is usually interpreted as an exposition of human desperation, anguish, loneliness and degradation. The clichés of postmodern thinking and poetics are built on this superficial interpretation. But how does Beckett's universe dance?

MUSICALES MUSICALS



BILLY ELLIOT

El musical narra la historia del joven Billy, nacido en una ciudad del norte de Inglaterra en la que los hombres practican boxeo y trabajan en la mina. Pero Billy es diferente. Serán varios los niños que se turnen en el papel protagonista, que compartirán escena con Natalia Millán, Carlos Hipólito y Adrián Lastra. Elton John firma la banda sonora.

The musical tells the story of young Billy, born in a northern English town where men box and work down in the mines. But Billy is different. The leading role is shared by several young talents, who will walk the boards with Natalia Millán, Carlos Hipólito y Adrián Lastra. The soundtrack is by Elton John.

📍 Nuevo Teatro Alcalá

✉ Jorge Juan, 62

☎ 91 435 34 03

📍 GOYA / PRÍNCIPE DE VERGARA

💰 Precio / Price 24,90-94,90 €

🕒 Mar-jue / Tues-Thur & 25 Dic / Dec 20:00 h;

Vier-sáb / Fri-Sat & 6 Dic / Dec 17:00 & 20:45 h;

Dom / Sun 18:00 h; 17 Dic / Dec 16:00 & 19:45 h

🌐 www.billyelliott.es



Casi normales es un musical rock escrito por Brian Yorkey con música de Tom Kitt que narra la historia de una familia que lucha por ser normal cuando la adversidad aparece. Fuerza y humor se mezclan en este espectáculo que funciona como un alivio en estos tiempos donde lo perfecto no existe. Con Nina como protagonista.

This Spanish adaptation of *Next to Normal*, a rock musical written by Brian Yorkey with music by Tom Kitt, tells the story of a family that struggles to be normal when adversity arises. Strength and humour blend together in this show, which comes as a relief in these times when there's no such thing as perfect. Starring Nina.

- 📅 **15 Dic / Dec-28 Ene / Jan**
- 📍 **Teatro La Latina**
- 📍 Plaza de la Cebada, 2
- ☎ 91 365 28 35
- 📌 LA LATINA
- 👉 Precio / Price 24-45 €
- 🕒 Mar-vier / Tues-Fri 20:00 h; Sáb / Sat & 22
Dic / Dec 18:00 & 21:30 h; 17 Dic / Dec 16:00 & 19:30 h;
25 Dic / Dec 18:00 h
- 🌐 teatrolalatina.es



EL REY LEÓN



El Rey León es uno de los musicales más universales que existen, la mayor producción jamás presentada en España: más de 85 millones de espectadores ya lo han visto en todo el mundo. Su sorprendente puesta en escena hace de este espectáculo uno de los mayores atractivos de la ciudad. ¡Solo en Madrid!

The Lion King is one of the world's most popular musicals and the largest production ever staged in Spain: over 85 million people have seen it worldwide. This amazing show is one of city's top attractions. Only in Madrid!

➔ **Teatro Lope de Vega**

✉ Gran Vía, 57

☎ 91 547 20 11

📍 SANTO DOMINGO / PLAZA DE ESPAÑA

💶 Precio desde / Price from 24 €

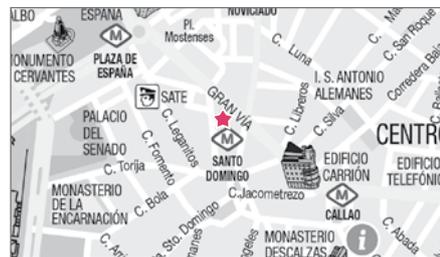
🕒 Mar-jue / Tues-Thur 20:30 h

Vier-sáb / Fri-Sat & 25 Dic / Dec 18:00 & 22:00 h;

Dom / Sun 18:00 h; 17 & 26 Dic /

Dec 16:00 & 20:00 h; 31 Dic / Dec 22:30

🌐 www.elreyleon.es/entradas/compra-venta.php



24 HORAS EN LA VIDA DE UNA MUJER



- 📅 13-30 Dic / Dec
- ➔ Teatro de La Abadía
- 📍 Fernández de los Ríos, 42
- ☎ 91 448 16 27
- 🎟 QUEVEDO
- € Precio / Price 19-24 €
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 20:00 h
- 🕒 Dom / Sun 19:00 h
- 🌐 teatroabadia.com

Existen días que, sin saberlo, nos colocan ante un dilema que cambiará nuestra existencia para siempre. Días que nos convierten en quienes somos... Una de las mejores obras breves de Stefan Zweig, convertida en un musical de cámara intimista protagonizado por Silvia Marsó y Víctor Massán.

There are days which, unbeknownst to us, present us with a dilemma that will change our lives forever. Days that make us who we are ... One of Stefan Zweig's best novellas, *24 Hours in the Life of a Woman*, adapted into an intimate chamber music production starring Silvia Marsó and Víctor Massán.

LA LLAMADA

- ➔ Teatro Lara. Sala Cándido Lara
- 📍 Corredera Baja de San Pablo, 15
- ☎ 91 523 90 27
- 🎟 TRIBUNAL / GALLAO
- € Precio / Price 7-21 €
- 🕒 Jue-vier / Thur-Fri 22:30 h
- 🕒 Sáb / Sat & 5 Dic / Dec 23:30 h;
- 🕒 Dom / Sun & 6 Dic / Dec 20:30 h
- 🌐 entradas.teatrolara.com

Una comedia musical sobre el paso de la adolescencia a la madurez, sobre la amistad, el despertar, el derecho a cambiar y cómo seguir tu camino siendo tú mismo. Pero, sobre todo, este es un canto a la magia del primer amor.

This musical is a comedy about the transition from adolescence to adulthood, about friendship, awakening, the right to change, and how to go your own way and be yourself. But above all, it's an ode to the magic of first love.



THE LOVERS



- 📅 20-23 Dic / Dec
- ➔ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa
- 📍 Plaza de Colón, 4
- ☎ 91 436 25 40
- 🎟 COLÓN
- € Precio / Price 10-16 €
- 🕒 Miér-sáb / Weds-Sat 20:30 h
- 🌐 www.teatrofernangomez.es

The Lovers es un *one-woman-show* de Roma Calderón en tres actos, en el que con mucho humor y una estética *pin up*, invita a los espectadores a realizar con ella un viaje inolvidable través de curiosas historias sobre su vida amorosa.

The Lovers is a *one-woman show* in three acts by Roma Calderón. With great humour and in *pin-up girl style*, Calderón invites the audience to accompany her on an unforgettable journey through some curious anecdotes from her love life.

SALA GUIRAU

9-17 DIC

LOS GRANDES DEL GOSPEL

9-10-17/12
SPIRIT OF NEW ORLEANS
GOSPEL PROJECT
Este año los Nuevos Orleans

12/12
NEW WORLD VOCAL
ENSEMBLE
New Orleans to Gospel

13-14-16/12
HARLEM GOSPEL CHOR

15/12
THE SOUTH CAROLINA
GOSPEL CHORALE
The South Gospel

Apertura del concierto por el CSRS
MUSEO DE LA CIUDAD DE MADRID los
días 12, 13 y 14 de diciembre.

1 semana conciertos también pascuas,
cibano, navidad.

TheProject⁺
LOS GRANDES
DEL GOSPEL



21 DIC - 28 ENE

Kon Lalá 40 años

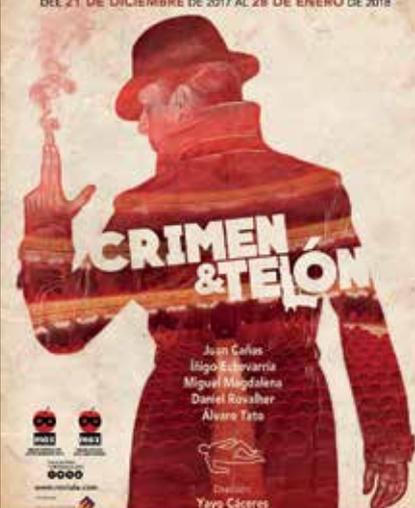
FERNÁN GÓMEZ
CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

DEL 21 DE DICIEMBRE DE 2017 AL 28 DE ENERO DE 2018

CRIMEN & TELÓN

Juan Casas
Iñigo Barjaurre
Miguel Magdalena
Daniel Rovather
Álvaro Tota

Charlton
Yayo Cáceres



SALA JARDIEL

23 NOV - 17 DIC

Fernán Gómez
CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

Casas muñecas
Florencia Muñoz

del 23 de
Noviembre
al 17
de diciembre

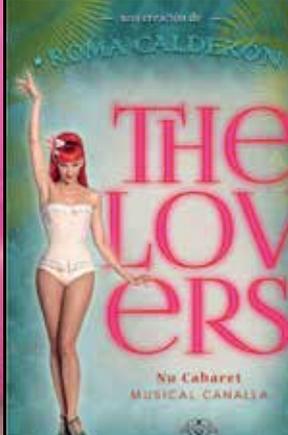


20 - 23 DIC

INSPIRACIÓN DE
ROMA CALDERÓN

THE LOVERS

No Cabaret
MUSICAL CANALLA



SALA EXPOSICIONES 31 OCT - 14 ENE

BASILIO MARTÍN PATINO
MADRID, ROMPEOLAS DE TODAS LAS ESPAÑAS



programación sujeta a cambios

MERCADO DE DISEÑO. XMAS FUN



El Mercado de Diseño se convierte en el lugar perfecto para comprar y regalar. Este mes habrá una doble edición en la que participan 86 diseñadores independientes de moda, joyería, decoración e ilustración. Pero hay más... El mercado estará amenizado con música en directo a cargo de Joe La Reina y Fritz The Cat (día 9), Club del Río y Colectiva Panamera (día 10), Time For T. y Verano (día 16) y Medusa Box y Perapertu (día 17).

The Design Market will become the perfect place to shop and find gifts this month, when a double edition will be held in which 86 independent designers will take part. But there's more... To liven up the market there will be live music by Joe La Reina and Fritz The Cat (on the 9th), Club del Río and Colectiva Panamera (10th), Time For T. and Verano (16th) and Medusa Box and Perapertu (17th).

📅 9-10 & 16-17 Dic / Dec

📍 Matadero Madrid

📄 Paseo de la Chopera, 14

🏠 LEGAZPI

💶 Precio desde / Price from 2 €

🕒 Sáb / Sat 11:00-22:00 h; Dom / Sun 11:00-21:00 h

🏠 mercadedediseño.es



MADRID PRODUCTORES



📅 16-17 Dic / Dec

📍 Museo del Ferrocarril

📄 Paseo de las Delicias, 61

👁️ DELICIAS

🕒 Sáb / Sat 11:00-19:00 h
Dom / Sun 11:00-17:00 h

Este mercado gastronómico es el mayor espacio de exposición, venta y degustación de productos de alimentación artesanos y ecológicos de cuantos se celebran en toda la Comunidad de Madrid. Un lugar donde es posible aprender buenos y saludables hábitos alimentarios.

This food market is the largest exhibition, sale and tasting space devoted to artisan and organic food products from the Community of Madrid. A place where you can learn healthy food habits.

FERIA-MERCADO DE ARTESANÍA

📅 9 Dic / Dec-5 Ene / Jan

📍 Plaza de España

👁️ PLAZA DE ESPAÑA

🕒 Entrada gratuita / Free entry

🕒 Lun-dom/ Mon-Sun 11:00-21:00 h
24 & 31 Dic / Dec 11:00-15:00 h

🔒 Cerrado / Closed 25 Dic / Dec & 1 Ene / Jan

Un lugar perfecto para realizar las compras de Navidad. Organizado por la Comunidad de Madrid, este tradicional mercado ofrece originales productos, desde ropa a objetos de decoración y juguetes, todo fabricados por artesanos de la región y del resto de España.

The perfect place to do your Christmas shopping. Organised by the Region of Madrid, this traditional market offers original goods. It has everything from clothes to decorations and toys, all of which are made by craftsmen from the region and other parts of Spain.



MADRID EN DANZA



📅 Hasta / Until 17 Dic / Dec

📍 www.madrid.org/madridendanza/2017

El Festival Internacional Madrid en Danza alcanza a su 32ª edición. En los Teatros del Canal podrán verse, entre otros, los siguientes espectáculos: *Torero* y *Bernarda*, del Ballet Flamenco Antonio Canales (días 2 y 3), *Bliss-Wolf*, de Aterballetto, Fondazione Nazionale della Danza (días 9 y 10), *Dju-Dju*, de Isabel Bayón Compañía Flamenca, dirigido por Israel Galván (día 13), y *Broken Lines*, de Kirilov Milev-Akiyama (día 17).

Madrid's International Dance Festival celebrates its 32nd edition, furthering its philosophy of embracing all genres of dance and seeking to strengthen its cosmopolitan nature. Teatros del Canal will host the following performances, among others: *Torero* y *Bernarda* by Ballet Flamenco Antonio Canales (on the 2nd and 3rd), *Bliss-Wolf* by Aterballetto, Fondazione Nazionale della Danza (9th and 10th), *Dju-Dju* by Isabel Bayón Compañía Flamenca, directed by Israel Galván (13th), and *Broken Lines* by Kirilov Milev-Akiyama (17th).

ALMONEDA NAVIDAD



La tradicional Feria de Antigüedades, Galerías de Arte y Coleccionismo de Madrid organiza una nueva edición especial con motivo de las fiestas de Navidad. En total, habrá 87 expositores entre almoneadas, anticuarios y galerías de arte, repletos de propuestas para regalar en estas fechas. Entre ellos, miles de objetos curiosos, asequibles y con mucho encanto (broches, abrigos *vintage*, relojes-joya, mantones...), piezas únicas con más de 50 años de antigüedad y objetos para decorar una mesa navideña con personalidad, mezclando estilos y épocas.

Madrid's traditional Antiques, Art Galleries and Collectors Fair will hold a special new Christmas edition featuring a total of 87 exhibitors, consisting of auction houses, antiques dealers and art galleries, as well as loads of Christmas gift possibilities, including thousands of affordable and delightful curiosities (broaches, vintage coats, jewellery watches, shawls, etc.), unique pieces over 50 years old and items to decorate a Christmas table with personality, combining different styles and eras.

📅 13-17 Dic / Dec

📍 Feria de Madrid

☎ 902 22 15 15

🏠 FERIA DE MADRID

💰 Precio / Price 8 € (Jue gratis / Thur free)

🕒 Miér-dom / Weds-Sun 12:00-21:00 h

GAME ON



📅 1-3 Dic / Dec

📍 La Nave

📍 Cifuentes, 5

📍 CRUCE VILLAVERDE

💰 Precio / Price 10-40 €

Primera convención internacional de juegos de mesa en España. El congreso contará con la presencia de 46 expositores, provenientes de diferentes países. Los asistentes podrán probar los juegos en el mismo stand, obtener más información de futuros lanzamientos o participar de las actividades de sus zonas de juego organizado y áreas temáticas, como El Cementerio Zombie, Star Wars o Juego de Tronos.

The first international board game convention in Spain. 46 exhibitors from various countries will be present at the event, where attendees will be able to try games out right at the stand, get information on upcoming launches and take part in activities offered in the organised game zones and themed areas, such as Zombie Cemetery, Star Wars and Game of Thrones.

JUVENALIA

📅 6-10 Dic / Dec

📍 Feria de Madrid

📍 902 22 15 15

📍 FERIA DE MADRID

💰 Precio / Price 6-32 €

🕒 Miér-dom / Weds-Sun 11:00-20:00 h

Nueva edición del ya tradicional en estas fechas Salón del Ocio Infantil y Juvenil que tiene como objetivo principal ser un lugar de encuentro para disfrutar en familia. Orientado a niños y jóvenes, de 0 a 16 años, goza de un claro carácter lúdico-educativo.

A new edition of the Children's and Youth Leisure Fair, which has become a traditional event at this time of year. Its main goal is to be a meeting place where the whole family can have fun. Aimed at children and teenagers from 0 to 16 years old, its approach is decidedly fun and educational.



GAMERGY



📅 15-17 Dic / Dec

📍 Feria de Madrid

📍 902 22 15 15

📍 FERIA DE MADRID

💰 Precio / Price 12-80 €

🕒 Vier / Fri 16:00-21:00 h

🕒 Sáb-dom / Sat-Sun 10:00-21:00 h

Gamergy es el encuentro *gamer* más espectacular de España. Una cita para aquellos que entienden los videojuegos y el mundo *on line* casi como una forma de vida. Un lugar donde es posible sentir la magia de la competición con la renovada edición de las finales de la Superliga Orange.

Gamergy is Spain's largest gamer event, designed for those who see video games and the online world almost as a way of life. It's a place where you can feel the magic of competition, with the revamped edition of the Superliga Orange finals.

DEPECHE MODE



- 📅 16 Dic / Dec
- 📍 **Wizink Center**
- 📄 Avda. de Felipe II, s/n
- ☎ 91 444 99 49
- 🎧 O'DONNELL / GOYA
- 🕒 21:30 h
- 🌐 www.wizinkcenter.es

La crítica ha dicho que *Spirit* es el mejor álbum de la banda británica en años. Sus seguidores podrán comprobarlo en este concierto tan esperado en el que no solo sonarán sus últimas canciones. También, grandes clásicos del rock universal.

Critics have hailed *Spirit* as the British band's best album in years. Fans will have a chance to check it out for themselves at this eagerly-awaited concert, where the band will perform its latest songs as well as some of world rock's great classics.

MARIZA

- 📅 18 Dic / Dec
- 📍 **Teatro Nuevo Apolo**
- 📄 Plaza Tirso de Molina, 1
- ☎ 91 369 06 37
- 🎧 TIRSO DE MOLINA
- 💰 Precio / Price 29-48 €
- 🕒 20:30 h
- 🌐 www.summumusic.com

Mariza regresa a Madrid para interpretar los temas de su último trabajo publicado, *Mundo*, y otros de su amplio y conocido repertorio de fados y música tradicional portuguesa. Sin duda será una noche única para celebrar y recordar.

Mariza returns to Madrid to play the songs from her latest album, *Mundo*, in addition to others from her extensive and well-known repertoire of fado and traditional Portuguese music. There's no doubt it will be a night to celebrate and remember.



JARABE DE PALO



- 📅 26 Dic / Dec
- 📍 **La Riviera**
- 📄 Paseo Bajo de la Virgen del Puerto, s/n
- ☎ 91 365 24 15
- 🎧 PUERTA DEL ÁNGEL / PRÍNCIPE PÍO
- 💰 Precio / Price 35 €
- 🕒 21:30 h
- 🌐 www.ticketea.com

Tras la exitosa gira por los teatros más importantes de España con su espectáculo *50 palos* la banda que lidera Pau Donés despide este 2017 celebrando en Madrid sus 20 años sobre los escenarios. El concierto será rockero y potente, con todos sus grandes éxitos.

Following a successful tour of Spain's top theatres with its show *50 Palos*, the band led by Pau Donés bids goodbye to 2017 in Madrid, celebrating its 20 years on the stage with a powerful rock concert featuring all of its greatest hits.

JAZZ**CAFÉ CENTRAL**

- ✉ Plaza del Ángel, 10
- ☎ 91 369 41 43
- 📍 SOL / ANTÓN MARTÍN
- 🌐 cafecentralmadrid.com

CAFÉ JAZZ POPULART

- ✉ Huertas, 22
- ☎ 91 429 84 07
- 📍 SEVILLA / ANTÓN MARTÍN
- 🌐 populart.es

CLAMORES

- ✉ Alburquerque, 14
- ☎ 91 445 54 80
- 📍 BILBAO
- 🌐 salaclamores.es

EL DESPERTAR

- ✉ Torrecilla del Leal, 18
- ☎ 91 530 80 95
- 📍 ANTÓN MARTÍN
- 🌐 cafeeldespertar.com

EL JUNCO

- ✉ Plaza de Santa Bárbara, 1w0
- ☎ 91 319 20 81
- 📍 ALONSO MARTÍNEZ
- 🌐 eljunco.com

TEMPO CLUB

- ✉ Duque de Osuna, 8
- ☎ 91 547 75 18
- 📍 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
- 🌐 tempoclub.net

BOGUI JAZZ

- ✉ Barquillo, 29
- ☎ 91 521 15 68
- 📍 CHUECA
- 🌐 bogui.es

FLAMENCO**CORRAL DE LA MORERÍA**

- ✉ Morería, 17
- ☎ 91 365 84 46
- 📍 ÓPERA
- 🌐 corraldelamoreria.com

LAS TABLAS

- ✉ Plaza de España, 9
- ☎ 91 542 05 20
- 📍 PLAZA DE ESPAÑA
- 🌐 lastablamadrid.com

CASA PATAS

- ✉ Cañizares, 10
- ☎ 91 369 04 96
- 📍 ANTÓN MARTÍN / TIRSO DE MOLINA
- 🌐 casapatas.com

LAS CARBONERAS

- ✉ Conde de Miranda, 1
- ☎ 91 542 86 77
- 📍 ÓPERA / SOL
- 🌐 tablaolascarboneras.com

CARDAMOMO

- ✉ Echegaray, 15
- ☎ 91 805 10 38
- 📍 SEVILLA
- 🌐 cardamomo.es

CAFÉ DE CHINITAS

- ✉ Torija, 7
- ☎ 91 559 51 35
- 📍 SANTO DOMINGO
- 🌐 chinitas.com

TORRES BERMEJAS

- ✉ Mesonero Romanos, 11
- ☎ 91 532 33 22
- 📍 CALLAO
- 🌐 torresbermejas.com

VILLA ROSA

- ✉ Plaza de Santa Ana, 15
- ☎ 91 521 36 89
- 📍 Sevilla
- 🌐 tablaoflamencovillarosa.com

OTRAS MÚSICAS**OTHER STYLES****BARCO**

- ✉ Barco, 34
- ☎ 91 531 77 54
- 📍 TRIBUNAL
- 🌐 barcobar.com

BARRACUDAS

- ✉ Brescia, 19
- ☎ 693 75 70 61
- 📍 PARQUE DE LAS AVENIDAS
- 🌐 barracudasrockbar.com

BÚHO REAL

- ✉ Regueros, 5
- ☎ 91 308 48 51
- 📍 Chueca / Alonso Martínez
- 🌐 buhoreal.com

CAFÉ LA PALMA

- ✉ La Palma, 62
- ☎ 91 522 50 31
- 📍 San Bernardo / Noviciado
- 🌐 cafelapalma.com

CAFÉ BERLÍN

- ✉ Costanilla de los Angeles, 20
- ☎ 91 559 74 29
- 📍 callao
- 🏠 berlincafe.es

CARACOL

- ✉ Bernardino Obregón, 18
- ☎ 91 527 35 94
- 📍 EMBAJADORES
- 🏠 salacaracol.com

CONTRACLUB

- ✉ Bailén, 16
- ☎ 91 365 55 45
- 📍 PUERTA DE TOLEDO / LA LATINA
- 🏠 contraclub.es

COPÉRNICO CONCERT CLUB

- ✉ Fernández de los Ríos, 67
- ☎ 91 562 62 56
- 📍 MONCLOA / ARGÜELLES / ISLAS FILIPINAS
- 🏠 conciertoescopernico.es

COSTELLO CAFE&NITE CLUB

- ✉ Caballero de Gracia, 10
- ☎ 91 522 18 14
- 📍 GRAN VÍA
- 🏠 costelloclub.com

EL INTRUSO

- ✉ Augusto Figueroa, 3
- ☎ 648 79 67 40
- 📍 Chueca / Gran Vía
- 🏠 intrusobar.com

EL JUGLAR

- ✉ Lavapiés, 37
- ☎ 91 528 43 81
- 📍 LAVAPIÉS
- 🏠 salajuglar.com

EL JUNCO

- ✉ Plaza de Santa Bárbara, 10
- ☎ 91 319 20 81
- 📍 ALONSO MARTÍNEZ
- 🏠 eljunco.com

EL SOL



- ✉ Jardines, 3
- ☎ 91 532 64 90
- 📍 Gran Vía
- 🏠 elsolmad.com

FULANITA DE TAL

- ✉ Regueros, 9
- ☎ 661 724 191
- 📍 Chueca / Alonso Martínez
- 🏠 fulanitadetatal.com

GALILEO GALILEI



- ✉ Galileo, 100
- ☎ 91 534 75 57
- 📍 Islas Filipinas
- 🏠 salagalileogalilei.com

GRUTA 77

- ✉ Nicolás Morales, s/n
- ☎ 91 471 23 70
- 📍 Oporto
- 🏠 gruta77.com

LIBERTAD 8

- ✉ Libertad, 8
- ☎ 91 532 11 50
- 📍 Chueca
- 🏠 libertad8cafe.es

MARULA CAFÉ



- ✉ Caños Viejos, 3
- ☎ 91 366 15 96
- 📍 La Latina
- 🏠 marulacafe.com

MOBY DICK



- ✉ Avda. Brasil, 5
- ☎ 91 555 76 71
- 📍 Santiago Bernabéu
- 🏠 mobydickclub.com

RINCÓN DEL ARTE NUEVO

- ✉ Segovia, 17
- ☎ 91 365 50 45
- 📍 La Latina
- 🏠 rincondelartenuovo.com

SHOKO LIVE

- ✉ Toledo, 86
- 📍 PUERTA DE TOLEDO / LA LATINA
- 🏠 shokomadrid.com

SIROCO



- ✉ San Dimas, 3
- ☎ 91 593 30 70
- 📍 Noviciado
- 🏠 siroco.es

TABOÓ

- ✉ San Vicente Ferrer, 23
- ☎ 91 524 11 89
- 📍 TRIBUNAL
- 🏠 taboo-madrid.com

THUNDERCAT



- ✉ Campoamor, 11
- 📍 ALONSO MARTÍNEZ / COLÓN
- 🏠 thundercatclub.com

WURLITZER BALLROOM

- ✉ Tres Cruces, 12
- ☎ 91 522 26 77
- 📍 GRAN VÍA
- 🏠 wurlitzerballroom.com

SAN SILVESTRE VALLECANA



Una marea de corredores saldrá a la calle para participar en esta prestigiosa competición de 10 kilómetros. Hay dos carreras: una popular y otra para profesionales que reúne a algunos de los mejores atletas del panorama internacional. La prueba parte de la avenida de Concha Espina y pasa por lugares tan emblemáticos como la puerta de Alcalá o la plaza de Cibeles. El Estadio de Vallecas es la meta de la carrera profesional (la de los populares está en los alrededores del campo).

A throng of runners will be taking to the streets to participate in this prestigious, 10-kilometre event. There are two races: one for amateurs and another for professionals bringing together some of the world's top athletes. The event sets off on Calle Concha Espina, passing by such symbolic landmarks as Puerta de Alcalá Gate and Plaza de Cibeles. The finishing line for the professional race is in Vallecas Stadium (for the amateur race, it will be outside the stadium).

- 📅 **31 Dic / Dec**
- 📍 **SANTIAGO BERNABÉU** (salida / start)
PORTAZGO (meta / finish)
- 🕒 **Carrera popular / Fun run 17:30, 17:45 & 18:00 h**
Carrera internacional / International race 20:00 h
- 🌐 **www.sansilvestrevallecana.com**



ESPECTÁCULO FAMILIAR



SALA PRINCIPAL

21 — 27 dic

PEP BOU
experiències

TEATRO PARA PEQUES APARTIR DE 3 AÑOS



SALA MARGARITA XIRGU

22 — 28 dic

Mali
y Sayo

Coreografía **Cia. Samadeni**



SALA MARGARITA XIRGU

29 dic — 4 ene

Samabá
Samadé

Coreografía **Cia. Mandjani**

A CHRISTMAS CAROL



- 📅 2-23 Dic / Dec
- 📍 Teatro Figaro
- ✉ Doctor Cortezo, 5
- ☎ 91 360 08 29
- 🎭 TIRSO DE MOLINA
- € Precio / Price 10,50-14 €
- 🕒 Sáb / Sat 16:30 h
- Dom / Sun 12:30 h
- 📞 902 48 84 88 / www.entradas.com

Después de cosechar un notable éxito varias temporadas consecutivas, la compañía Face to Face Theatre Company vuelve a Madrid con este clásico navideño basado en la obra homónima de Charles Dickens. Atención: esta es una obra en inglés.

Having achieved great success in several consecutive seasons, the Face to Face Theatre Company returns to Madrid with this Christmas classic based on Charles Dickens's work by the same name. Please note that the play will be performed in English.

CIRCO MÁGICO

- 📅 7 Dic-Dec / 28 Ene / Jan
- 📍 Feria de Madrid
- 🎭 FERIA DE MADRID
- € Precio / Price 18-80 €
- 🕒 7, 14 & 19-22 Dic / Dec 18:45 h
- 8, 10, 16, 17, 23 & 28-30 Dic / Dec 12:00,
- 16:30 & 19:30 h; 24 & 31 Dic / Dec 12:00 h;
- 25-27 Dic / Dec 16:30 & 19:30 h
- 📞 902 48 84 88 / www.entradas.com

El espectáculo nos introduce en un lugar en el que un árbol mágico nos cuenta cómo el primer Gran Mago llegó desde las estrellas hasta nuestro mundo para quedarse. Hadas, bufones, faunos y otros fantásticos personajes acompañarán al público con sus acrobacias y danzas.

This show transports us to a place where a magic tree tells us the story of how the first Great Magician arrived in our world from the stars, to stay forever. Fairies, jesters, fauns and other fantastical characters will keep the audience company with their acrobatics and their dances.



PETER PAN. EL MUSICAL



- 📍 Teatro Maravillas
- ✉ Manuela Malasaña, 6
- ☎ 91 446 84 05
- 🎭 BILBAO
- € Precio / Price 12-20 €
- 🕒 Sáb / Sat 16:30 h
- 📞 902 48 84 88 / www.entradas.com

Peter Pan es un regalo maravilloso con el que es posible disfrutar de una puesta en escena con casi 30 personajes, números acrobáticos, música, canciones en directo, bailes y un sinfín de sorpresas que va más allá de lo puramente teatral para convertirse en una gran fiesta repleta de grandes emociones.

Peter Pan is a marvellous gift: a stage production featuring almost 30 characters, acrobatics, music, live songs, dancing and a host of surprises that transcend theatre to become a huge party full of emotions.

EL RETIRO



- ☒ Plaza de la Independencia, s/n
- 📍 RETIRO / PRÍNCIPE DE VERGARA / IBIZA / ATOCHA

MADRID RÍO

- 📍 PIRÁMIDES / PRÍNCIPE PÍO

CAMPO DEL MORO

- ☒ Paseo Virgen del Puerto, s/n
- 📍 PRÍNCIPE PÍO / ÓPERA
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun
10:00-18:00 h

JARDINES DE SABATINI

- ☒ Bailén s/n
- 📍 ÓPERA / PLAZA DE ESPAÑA

PARQUE DEL CERRO DEL TÍO PÍO

- 📍 BUENOS AIRES / PORTAZGO

PARQUE DE LA DEHESA DE LA VILLA

- ☒ Carretera de la Dehesa de la Villa
- 📍 FRANCO RODRÍGUEZ

PARQUE DE LA FUENTE DEL BERRO

- 📍 O'DONNELL / MANUEL BECERRA

LA QUINTA DE LOS MOLINOS

- 📍 SUANZES

PARQUE EL CAPRICHIO

- ☒ Avenida de la Alameda de Osuna, s/n
- 📍 EL CAPRICHIO
- 🕒 Sáb, dom y fest / Sat, Sun & hols
9:00-18:30 h

PARQUE JUAN CARLOS I

- ☒ Glorieta Don Juan de Borbón, s/n
- 📍 CAMPO DE LAS NACIONES

QUINTA DE TORRE ARIAS

- ☒ Alcalá, 551
- 📍 TORRE ARIAS
- 🕒 Mar-dom / Tues-Sun
10:00-17:30 h

REAL JARDÍN BOTÁNICO

- ☒ Plaza de Murillo, 2
- 📍 ATOCHA / ATOCHA RENFE
- 💶 Precio / Price 4 €
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun
10:00-18:00 h



CASA DE CAMPO



- ☒ Avenida de Portugal, s/n
- 📍 LAGO / CASA DE CAMPO

INVERNADERO ESTACIÓN PUERTA DE ATOCHA STATION GREENHOUSE

- ☒ Plaza Emperador Carlos V, s/n
- 📍 ATOCHA RENFE

JARDÍN DEL PRÍNCIPE DE ANGLONA

- ☒ Príncipe de Anglona, s/n
- 📍 LA LATINA

PARQUE DE BERLÍN

- ☒ Plaza de la Virgen Guadalupe
- 📍 CONCHA ESPINA

PARQUE ENRIQUE TIERNO GALVÁN

- ☒ Meneses, s/n
- 📍 MÉNDEZ ÁLVARO

PARQUE DEL OESTE

- 📍 MONCLOA / ARGÜELLES / PRÍNCIPE PÍO

PARQUE DE ATRACCIONES DE MADRID



- ✉ Casa de Campo
- ☎ 902 34 50 01
- 📍 **BATÁN**
- € Precio adultos / Adult price 31,90 €
Junior (100-140 cm) 24,90 €
- 🕒 2-3, 6-10, 16-17, 22-23 & 26-30 Dic / Dec 12:00-19:00 h

Ven a disfrutar de montañas rusas impresionantes, emociones de altura o sustos en The Walking Dead Experience. Con amigos o en familia.

Come along with friends and family and be prepared for heart-stopping roller coasters, vertiginous heights and the spine-chilling The Walking Dead Experience.

ZOO AQUARIUM

- ✉ Casa de Campo, s/n
- ☎ 902 34 50 14
- 📍 **CASA DE CAMPO**
- € Precio adultos / Adult price 23,30 €
Niños / Children (3-7) 18,90 €
- 🕒 Lun-vier / Mon-Fri 11:00-17:30 h; Sáb-dom / Sat-Sun & 6 & 25 Dic / Dec 10:30-18:00 h; 24 & 31 Dic / Dec 10:30-16:00 h

Desde el insecto más pequeño hasta el mamífero más grande. En total, más de 6.000 animales, entre ellos numerosas crías recién nacidas que fascinan a los niños.

Marvel at the smallest insects and the largest mammals. Here you'll find over 6,000 animals, including lots of baby animals who kids just love.



FAUNIA



- ✉ Avda. de las Comunidades, 28
- ☎ 91 301 62 10
- 📍 **VALDEBERNARDO**
- € Precio adultos / Adult price 26,45 €
Niños / Children (3-7) 19,95 €
- 🕒 Sáb-dom / Sat-Sun & 6-8 & 25-29 Dic / Dec 10:30-18:00 h; Jue-vier / Thur-Fri & 1 Dic / Dec 10:30-17:00 h; 24 & 31 Dic / Dec 10:30-16:00 h

Los ecosistemas más ricos del mundo, así como diversos hábitats y entornos naturales se dan cita en este parque.

Catch a glimpse of the world's richest ecosystems, as well as a variety of and natural environments.

CASA MUSEO DEL RATÓN PÉREZ HOUSE MUSEUM



- ✉ Arenal, 8. 1ª planta
- ☎ 91 522 69 68
- 📍 SOL / ÓPERA / CALLAO
- € Precio / Price 3 €
- 🕒 Lun / Mon 17:00-20:00 h
Mar-vier / Tues-Fri 11:00-14:00 h &
17:00-20:00 h; Sáb / Sat 11:00-15:00 h &
16:00-20:00 h; Dom / Sun 12:00-15:00 h &
16:00-19:00 h

Luis Coloma escribió un cuento con el Ratón Pérez como protagonista para calmar al entonces niño Alfonso XIII, que acababa de perder un diente de leche. Este querido personaje vivía aquí mismo, donde hoy un museo hace las delicias de los más pequeños.

Luis Coloma wrote a story about Pérez the Mouse (the Spanish equivalent of the tooth fairy) to comfort King Alfonso XIII when he was a child and had just lost one of his milk teeth. This much-loved character used to live right here, where a museum now delights youngsters from far and wide.

TELEFÉRICO DE MADRID CABLE CAR

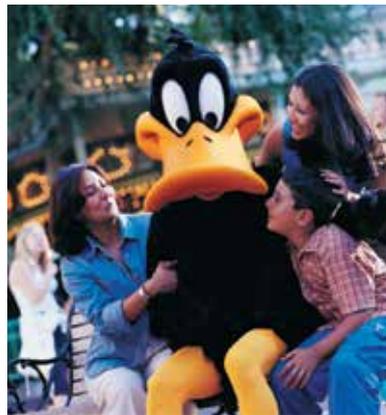
- ✉ Paseo del Pintor Rosales & Casa de Campo
- ☎ 902 34 50 02
- 📍 ARGÜELLES & BATÁN / LAGO
- € Precio ida / One-way ticket 4,20 €
Precio ida y vuelta / Return ticket 5,90 €
Menores de 3 años gratis /
Free for children under 3
- 🕒 Sáb-dom / Sat-Sun & 6-8 & 26-29 Dic / Dec
11:00-18:00 h; 31 Dic / Dec 11:00-16:00 h

Desde el Paseo de Rosales a la Casa de Campo o al revés. A 40 metros de altura, el Teleférico de Madrid propone un recorrido diferente y especial, con todo Madrid a nuestros pies. El Palacio Real, la catedral de la Almudena, la ermita de San Antonio de la Florida... Una voz en *off* explica todo aquello que vamos viendo.

From Paseo de Rosales to Casa de Campo and back. Travelling 40 metres up in the air, Madrid's Cable Car gives visitors a different and very special kind of sightseeing tour, a bird's eye view of Madrid. The Royal Palace, Almudena Cathedral, the chapel of San Antonio de la Florida and much more, with a recorded voice describing everything you see en route.



PARQUE WARNER MADRID



- ✉ San Martín de la Vega
- ☎ 91 821 12 34 / 902 02 41 00
- Tren de Cercanías: Pinto / Commuter Train to Pinto. Desde aquí / From there bus 413; Bus 412 (Intercambiador Villaverde Bajo)
- Coche / Car Salida 22 A-4
- € Precio Adultos / Adult price 39,90 €
Junior 29,90 €
- 🕒 Sáb-dom / Sat-Sun & 6-8 & 26-29 Dic / Dec
11:30-20:00 h; 24 & 31 Dic / Dec 11:30-18:00 h

Un lugar donde sentirse estrella por un día, experimentar la arriesgada tarea de los especialistas de Hollywood o salir en la foto con tus personajes de dibujos animados preferidos.

Feel like a film star for a day, experience the risky task of Hollywood stunt people or have your photo taken with your favourite cartoon character.

FARO DE MONCLOA



- ✉ Avda. Arco de la Victoria, 2
- ☎ 91 550 12 51
- 📍 MONCLOA
- € Precio / Price 3 €
- 🕒 Mar-dom / Tues-Sun 9:30-20:00 h
(última subida / last tour 19:30 h)
- 🌐 faro-de-moncloa.shop.secutix.com

Este espectacular mirador de la ciudad ofrece una sorprendente panorámica de Madrid a 92 metros de altura. Toda una experiencia.

The city's observation deck offers spectacular panoramic views over Madrid from 92 metres high. Quite an experience!

MIRADOR MADRID

- ➔ **Palacio de Cibeles**
- ✉ Plaza de Cibeles, 1
- ☎ 91 480 00 08
- 📍 BANCO DE ESPAÑA
- € Precio / Price 2 €
- Menores de 12 años / Under 12s 0,50 €
- Gratis primer miércoles de mes /
Free on the first Wednesday of the month
- 🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10:30-13:30 h
& 16:00-19:00 h
- 🌐 www.centrocentro.org

Situado en la octava planta, a 70 metros de altura. Desde él se ve todo el centro de la ciudad y el barrio de Salamanca... Las visitas se realizan cada 30 minutos. Los días gratis es necesario adquirir antes el ticket gratuito en taquilla.

This observation deck is located on the eighth floor at a height of 70 metres. It offers views over the whole of the city centre and the Salamanca district... Visits take place every 30 minutes. For free tours, you must pick up your free ticket at the offices.



HAMMAM AL ANDALUS



- ✉ Atocha, 14. Junto a / Next to Plaza Mayor
- ☎ 91 429 90 20
- 📍 SOL / TIRSO DE MOLINA
- 🕒 Abre todos los días, desde 10:00 h /
Open every day from 10am
- 🌐 madrid.hammamalandalus.com

Hammam Al Andalus, los Baños Árabes de Madrid, es un oasis de relajación en pleno centro de la ciudad. Un lugar mágico para olvidarse del mundo y vivir una experiencia reconfortante que te traslada a otra época de nuestra Historia.

Hammam Al Andalus, the Arab baths in Madrid, is an oasis of calm in the bustling heart of the city. A magical place where you can leave the world behind and enjoy a soothing experience taking you back to another era of history.

TOUR BERNABÉU



⇒ Estadio Santiago Bernabéu

✉ Concha Espina, 1 (acceso / access Torre B)

☎ 91 398 43 70

📍 SANTIAGO BERNABÉU

€ Precio adultos / Adult Price 25 €

Menores de 14 años / Under 14s 18 €. Niños (0-4 años) gratis / Kids (Under 4) free

🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-19:30 h

Dom y fest / Sun & Hols 10:30-18:30 h. Días de partido: tour abierto hasta cinco horas antes del inicio del partido / Match days: tours until 5 hours prior to kick off

🌐 www.ticketmaster.es

La visita al estadio del Real Madrid incluye el acceso a la sala de trofeos, el túnel de jugadores, los vestuarios, el palco presidencial, la sala de prensa y un recorrido por el perímetro del terreno de juego.

A tour of Real Madrid's stadium includes a visit to the trophy room, the players' tunnel, the changing rooms, the President's Box and the press room, as well as a walk around the perimeter of the pitch.

TOUR WANDA METROPOLITANO WANDA METROPOLITANO TOUR

⇒ Estadio Wanda Metropolitano

✉ Avda. Luis Aragonés, s/n

(Acceso / Access Puerta 10)

☎ 91 365 09 31 / 902 26 04 03

📍 ESTADIO METROPOLITANO

€ Precio / Price 16 €

Menores de 12 años / Under 12s 8 €

🕒 Vier / Fri 15:00- 20:00 h; Sáb / Sat 11:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 11:00-19:00 h

🔒 Días de partido cerrado / Match days closed

🌐 www.atleticodemadrid.com

Un recorrido por el nuevo estadio del Atlético de Madrid, que incluye el acceso al vestuario rojiblanco, al túnel por el que acceden los jugadores al terreno de juego, a la zona mixta y a la sala de prensa. Imprescindible, el Paseo de Leyendas.

A tour of Atlético de Madrid's new stadium, including entry to the red and white team's changing room, the tunnel the players pass through when entering the pitch, the mixed area and the press room. The Walk of Legends is an absolute must.



MUSEO DE CERA WAX MUSEUM



✉ Paseo de Recoletos, 41

☎ 91 319 93 30

📍 COLÓN

€ Precio / Price 12-19 €

🕒 Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:30 h & 16:30-20:30 h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 10:00-20:30 h

Los nombres más relevantes de nuestra historia, junto a artistas, deportistas, políticos de diferentes épocas... parecen cobrar nueva vida en las figuras de cera de este museo. También, personajes ficticios, infantiles y grandes clásicos del terror. Un entretenido viaje a través del tiempo.

Historical figures, artists, sports personalities and politicians from various eras all seem to come alive in this museum. They're joined by fictional and children's characters plus familiar faces from classic horror films. An entertaining journey through time.

MERCADO DE BARCELÓ



✉ Barceló, 6
☎ 91 447 55 50
📍 TRIBUNAL / ALONSO MARTÍNEZ / BILBAO

Desde que reabriera sus puertas en 2010 este mercado de Malasaña no ha parado de crecer con nuevas iniciativas. Entre ellas, el Food Market Barceló, en la segunda planta, donde es posible tomar unas tostas, un vermut, sofisticados cócteles... y disfrutar de catas maridadas, exposiciones y conciertos.

Since it reopened in 2010 this market in Malasaña hasn't stopped growing, with a number of new initiatives including Food Market Barceló, on the second floor, where you can have *tostas* (Spain's answer to crostini), vermouth, sophisticated cocktails... and enjoy culinary pairing sessions, exhibitions and concerts.

MERCADO DE SAN ILDEFONSO

✉ Fuencarral, 57
☎ 91 559 13 00
📍 TRIBUNAL

Distribuido en tres plantas, este espacio gastronómico, primer Street Food Market de España, alberga 18 puestos temáticos -el último en llegar La Parrilla, con horno de carbón de encina- con una estética muy urbana, tres barras, mesas altas corridas y dos terrazas. Cocina tradicional y moderna para comer in situ o llevarla a casa.

Spread over three floors, this gastronomic space, the first street food market in Spain, boasts 18 themed stalls –the latest is La Parrilla, featuring a holm oak charcoal oven – that have a very urban look, as well as three bars, long, high tables and two patios. Traditional and modern food that you can eat on site or take home with you.



MERCADO DE ANTÓN MARTÍN



✉ Santa Isabel, 5
☎ 91 227 22 77
📍 ANTÓN MARTÍN

El mundo entero en un mercado. Esto es lo que encontrarán quienes visiten este espacio donde conviven locales en los que es posible degustar la gastronomía de muy diferentes países: *sushi* japonés, pizzas italianas, tacos mexicanos... Y, por supuesto, propuestas tan castizas como el vermut, acompañado de las mejores conservas.

The whole world in a market. This is what anyone paying a visit can expect to find at a venue that boasts stalls offering fare from many different countries, including sushi, authentic Italian pizza, Mexican tacos, the list goes on. Of course, traditional food and drink like vermouth accompanied by top quality preserves are also on the menu.

GASTROFESTIVAL



📅 20 Ene / Jan-4 Feb

¿A qué sabe un concierto de rock? ¿Y la hoja de un libro? Muchas son las preguntas y muchas las respuestas que plantea cada año la programación de este gran evento que permite disfrutar de la vinculación de la gastronomía con diferentes disciplinas artísticas. Menús especiales, rutas culinarias y cursos de cocina comparten programa con otras atrevidas propuestas.

What does a rock concert taste like? What about the page of a book? Questions and answers abound every year at this leading event that enables us to enjoy gastronomy and its connections with a range of artistic disciplines. Special menus, culinary tours and cookery courses share the spotlight with other bold propositions in this festival's programme.

WARHOL. EL ARTE MECÁNICO

WARHOL. MECHANICAL ART

📅 31 Ene / Jan-6 May
 ↪️ CaixaForum Madrid

Una exposición sobre el desarrollo creativo de Andy Warhol, desde sus inicios como diseñador gráfico en Nueva York hasta su muerte, convertido ya en un mito universal del arte pop. La muestra subraya la forma en la que captó el culto a la mercancía surgido de las invenciones industriales del siglo XIX.

An exhibition focusing on Andy Warhol's creative development, from his early days as a graphic designer in New York to his death, having become a world-famous pop art legend. The exhibition highlights the way that he captured the veneration for commercial goods that stemmed from the industrial inventions of the 19th century.



© 2017. Marilyn Print. The Andy Warhol Foundation / VEGAP

FITUR

📅 17-21 Ene / Jan
 ↪️ Feria de Madrid

Una nueva edición de la Feria Internacional de Turismo de Madrid. Para profesionales y amantes de los viajes.

A new edition of the Madrid International Tourism Fair, for travel professionals and enthusiasts alike.

INVERFEST

📅 12 Ene / Jan-4 Feb
 ↪️ Teatro Circo Price

Primer gran festival de música del año en Madrid. En el cartel, entre otros, Carlos Núñez, M-Clan, Iván Ferreiro y Andrés Suárez.

The first big music festival of the year in Madrid, with a line-up featuring Carlos Núñez, M-Clan, Iván Ferreiro and Andrés Suárez, among others.

EL ÁNGEL EXTERMINADOR

📅 31 Dic / Dec
 ↪️ Teatro Español

La película de Luis Buñuel, ahora en teatro. Dirige la obra Blanca Portillo.

Luis Buñuel's film, adapted for the theatre and directed by Blanca Portillo.

ARCOMADRID



21-25 Feb
 ↪ FERIA DE MADRID

La gran Feria Internacional de Arte Contemporáneo de Madrid celebra su 37ª edición convertida en un “espacio que nos permita imaginar, producir y proponer una visión de la complejidad que nos espera”, según sus organizadores. Bajo el lema El futuro no es lo que va a pasar, sino lo que vamos a hacer, participan en esta ocasión más de 200 galerías.

The renowned International Contemporary Art Festival of Madrid celebrates its 37th edition this year. According to its organisers, it has been turned into a “space that enables us to imagine, produce and propose a vision of the complexity that’s ahead of us”. Over 200 galleries will take part in this year’s edition, whose theme is The future is not what’s going to happen, but what we’re going to do.

SOROLLA Y LA MODA

SOROLLA AND FASHION

13 Feb-27 May
 ↪ Museo Nacional Thyssen-Bornemisza /
 Museo Sorolla

Exposición conjunta dedicada a la influencia de la moda en la obra del artista valenciano, cronista perfecto de los cambios en las tendencias y estilo en la indumentaria entre finales del siglo XIX y principios del XX. Además de sus pinturas, podrán verse complementos y vestidos de la época.

A jointly-organised exhibition focusing on how fashion influenced the work of the Valencian artist, who was an impeccable chronicler of changes in clothing trends and styles from the late 19th to the early 20th century. In addition to his paintings, accessories and garments from the period will also be displayed.



METALLICA

3 & 5 Feb
 ↪ WiZink Center

Una de las bandas de trash metal más importantes de la historia presenta su último trabajo, *Hardwired... to Self-Destruct*.

One of the most important trash metal bands of all time presents its latest album, *Hardwired... to Self-Destruct*.

STREET SCENE

13-18 Feb
 ↪ Teatro Real

El estreno en Madrid de la ópera de Kurt Weill es uno de los acontecimientos de la temporada.

The Madrid premiere of Kurt Weill’s opera is one of the season’s biggest events.

JUSTMAD9

20-25 Feb
 ↪ Palacete de Carlos María de Castro

La Feria de Arte Emergente de Madrid pone el foco este año en el concepto de encuentro entre Europa y Latinoamérica.

This year Madrid’s Emerging Art Fair turns its spotlight to the notion of an encounter between Europe and Latin America.

AEROPUERTO ADOLFO SUÁREZ MADRID- BARAJAS AIRPORT



✉ Carretera de Barcelona, km 16

☎ 902 40 47 04

🚗 AEROPUERTO T1-T2-T3 / AEROPUERTO T4

Autobuses / Bus lines

Bus Express:

24 h desde / from Atocha (6:00-23:30 h)

& Cibeles. Paradas / Stops: O'Donnell, T1, T2, T4

L 101 desde / from Canillejas (T1, T2)

L 200 desde / from Avenida de América

(T1, T2, T4)

Líneas interurbanas / Long-distance buses

822 (T1, T2, T3), 827 & 828 (T4)

Autobús lanzadera / Shuttle bus

Servicio especial gratuito que conecta las cuatro terminales.

Special free connection service between the four terminals.

Tren de cercanías / Suburban Trains

Línea / Line C-1, Príncipe Pío-T4

TAXI

☎ **Radio Teléfono Taxi:** 91 547 82 00

Tele Taxi: 91 371 21 31 / 902 50 11 30

Radio Taxi Gremial: 91 447 32 32 / 91 447 51 80

EMPRESA MUNICIPAL DE TRANSPORTES (EMT) CITY BUS COMPANY

☎ 902 50 78 50

🕒 Horario / Operating 06:00-23:00 h,
con un intervalo de 10 a 15 minutos /
at intervals of 10 to 15 minutes

🏠 www.emtmadrid.es

METRO SUBWAY

☎ 902 44 44 03

🕒 Horario / Operating 06:00 h-01:30 h

🏠 www.metromadrid.es

EN BICICLETA BY BIKE

Madrid cuenta con bicicletas eléctricas en la zona centro y parte de Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca y Chamberí. A través del tótem de la estación, se proporciona al usuario una tarjeta de 1, 3 o 5 días que se factura al final del periodo seleccionado.

Madrid makes electric bicycles available through the BiciMAD service. You will find them throughout the city centre and in some parts of the Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca and Chamberí districts. You will be issued a 1, 3 or 5 day pass by the terminal at the bike docking station, and you will be charged at the end of the selected period based on your use of the service. www.bicimad.com



ESTACIÓN PRÍNCIPE PÍO LOCAL TRAIN STATION

✉ Paseo de la Florida,
esquina Cuesta de San Vicente

🚗 **PRÍNCIPE PÍO**

ESTACIÓN SUR DE AUTOBUSES BUS STATION

✉ Méndez Álvaro, 83

🚗 **MÉNDEZ ÁLVARO**

☎ 91 468 42 00 / 91 468 45 11

🏠 www.estaciondeautobuses.com

Desde aquí operan / Main bus companies
Alsa (902 42 22 42)

Socibús (902 22 92 92)

Auto Res (902 02 09 99)

TRENES RAILWAY

☎ 902 32 03 20

🏠 www.renfe.es

ESTACIÓN DE CHAMARTÍN TRAIN STATION

✉ Agustín de Foxá, s/n

🚗 **CHAMARTÍN**

Autobús / Bus line Línea 5

☎ Información Telefónica y Reserva de Billetes /
Information and bookings

902 32 03 20

🕒 Horario de Estación / Opening hours
04:30-00:15 h

ESTACIÓN PUERTA DE ATOCHA

TRAIN STATION

- 📍 Glorieta del Emperador Carlos V
- 📍 ATOCHA RENFE
- 📞 Información Telefónica y Reserva de Billetes / Information and bookings 902 32 03 20
- 🕒 Horario de Estación / Opening hours 05:00-01:00 h

MADRID CITY TOUR



- 📞 902 02 47 58 (24 h)
- 🕒 Mar-Oct / Mar-Oct 9:00-22:00 h
- 🕒 Nov-Feb / Nov-Feb 10:00-18:00 h
- 📌 En los autobuses, hoteles, agencias de viajes y Centro de Información MCT (Felipe IV, junto al Museo del Prado) y www.madridcitytour.es / On sale in buses, hotels, travel agencies and the MCT information centre and www.madridcitytour.es

INFORMACIÓN TURÍSTICA

TOURIST INFORMATION

- 📍 Centro de Turismo Plaza Mayor
- 📍 Plaza Mayor, 27
- 📍 SOL / ÓPERA
- 📞 91 578 78 10
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-21:30 h

- 📍 Plaza de Callao
- 📍 CALLAO
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

- 📍 Paseo del Prado
- 📍 Plaza de Cánovas del Castillo. Frente al Museo del Prado / In front of the Prado Museum
- 📍 Atocha / Banco de España
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

- 📍 Atocha
- 📍 Ronda de Atocha. Junto al Museo Reina Sofía / Next to Reina Sofía Museum
- 📍 Atocha
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

- 📍 Estadio Santiago Bernabéu Stadium
- 📍 Paseo de la Castellana, 138
- 📍 Santiago Bernabéu
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

- 📍 Recoletos-Colón
- 📍 Paseo de Recoletos, 23 (boulevard)
- 📍 BANCO DE ESPAÑA / COLÓN
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30

- 📍 CentroCentro Cibeles
- 📍 Palacio de Cibeles. Plaza de Cibeles, 1
- 📍 BANCO DE ESPAÑA
- 🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h

- 📍 Aeropuerto Adolfo Suárez-Madrid Barajas / Airport Terminal 2
- 📍 Llegadas / Arrivals. Entre salas 5 y 6 / Between lounges 5 & 6
- 📍 AEROPUERTO T1-T2-T3
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun 8:00-21:30 h

- 📍 Terminal 4
- 📍 Llegadas / Arrivals. Sala / Lounge 10
- 📍 AEROPUERTO T4
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun 8:00-21:30 h

- 📍 SATE (Servicio de Atención al Turista Extranjero / Foreign Tourist Assistance Service
- 📍 Leganitos, 19. Comisaría Centro
- 📍 PLAZA DE ESPAÑA / SANTO DOMINGO
- 📞 902 10 21 12
- 📧 satemadrid@esmadrid.com
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:00-00:00 h

EMERGENCIAS EMERGENCY

- 📞 112

OBJETOS PERDIDOS LOST AND FOUND

- 📍 Paseo del Molino, 7
- 📞 91 527 95 90





BUS EMT
EMT BUS



- 2** Manuel Becerra - Reina Victoria
- 3** Puerta de Toledo - San Amaro
- 19** Plaza Cataluña - Legazpi
- 21** Pintor Rosales - El Salvador
- 27** Embajadores - Plaza Castilla
- 33** Príncipe Pío - Casa de Campo
- 50** Sol - Avenida Manzanares
- 53** Sol / Sevilla - Arturo Soria
- 148** Callao - Puente Vallecas
- CI** Cuatro Caminos - Embajadores
- C2** Embajadores - Cuatro Caminos
- M1** Sol / Sevilla - Embajadores
- M2** Sevilla - Argüelles

ZBE zona de bajas emisiones
LZE low emission zone



visita madrid en bus

visit Madrid on a bus

- 1** Ayuntamiento
Cibeles-CentroCentro
- 2** San Francisco el Grande
- 3** Biblioteca Nacional
Museo Arqueológico
- 4** CaixaForum
- 5** Campo del Moro
- 6** Conde Duque
- 7** El Rastro
- 8** Estadio S. Bernabéu
- 9** Estadio V. Calderón
- 10** Faro de Moncloa
- 11** IFEMA
Campo de las Naciones
- 12** La Casa Encendida
- 13** Madrid Río
- 14** Matadero Madrid
- 15** Museo de Ciencias Naturales
- 16** Museo del Prado
- 17** Museo Reina Sofía
- 18** Museo Sorolla
- 19** Museo Thyssen-Bornemisza
- 20** Palacio Real
Catedral de la Almudena
- 21** Parque Atracciones
Zoo Aquarium
- 22** Parque de El Retiro
- 23** Las Ventas
- 24** Plaza de la Villa
Madrid de los Austrias
- 25** Plaza Mayor
- 26** Puerta de Alcalá
- 27** Puerta de Toledo
- 28** Real Jardín Botánico
- 29** Teleférico
- 30** Templo de Debod

2	27	53	9	10	14	15	20	34
45	51	52	146					
3	148							
60								
19	21	27	53					
5	9	14	37	45	51	74		
27								
10	14	34	37	45				
33	CI	C2						
25	39	41	62	138				
2	21	CI	C2	M2				
1	44	74	133					
3	27	148						
17	18	23	35	41	60			
27								
14	40	43	126	147	150			
50								
17	36	62						
CI	C2							
1	16	44	46	61	133			
112	122							
27	CI	C2	M1					
34	36	41						
33	50	148	CI	C2				
18	25	34	36	39	41	62		
19	148							
6	8	18	45	62				
27								
12	14	40	45	147	150			
27								
10	14	34	37	45				
19	27	CI	C2					
6	26	32	34	41				
3	27							
5	16	61	147					
27								
10	14	34	37	45				
3	148							
25	39							
3	50	M1						
17	18	23	31	35	65			
2	19							
1	9	15	20	28	51	52	74	146
3	148	CI	C2					
17	18	23	35	41	60			
27								
10	14	34	37	45				
21								
74								
21	CI	C2						
74								

Otras líneas
OTHER ROUTES

RED DE METRO Y METRO LIGERO Metro and Light Rail Network



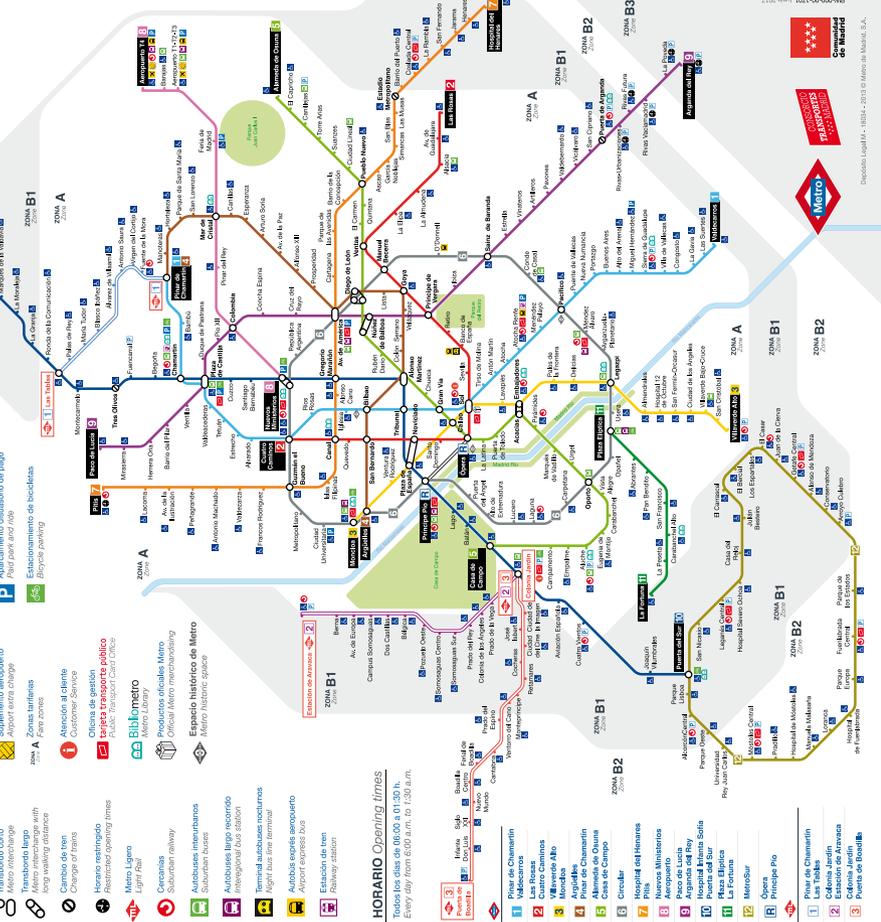
SIMBOLOGÍA / Key

- Estación accesible / Accessible station
- Step-free access / IT
- Transbordador / Transfer point
- Metro interchange
- Transbordador largo / Transfer point with long walking distance
- Cambio de línea / Change of line
- Horario restringido / Restricted opening times
- Metro Ligero / Light Rail
- Cercanías / Suburban railway
- Autobuses Cercanías / Suburban buses
- Estación de buses intermodal / Intermodal bus station
- Terminal de autobuses nocturnos / Night bus terminal
- Autobús expresos aeropuerto / Airport express bus
- Estación de tren / Railway station

- Aeropuerto / Airport
- Adolfo Suárez Madrid-Barajas
- Suburban bus stop
- Aeropuerto extra charge
- Zona tarifaria / Zone tariffs
- Atención al cliente / Customer Service
- Tarjeta de transporte público / Public transport card
- Bibliometro
- Productos oficiales Metro / Official Metro merchandising
- Espacio histórico de Metro / Metro historic space

www.metroMadrid.es

Sign up on Facebook and Twitter



HORARIO Opening times

Todos los días de 06:00 a 01:30 h.
Every day from 6:00 a.m. to 1:30 a.m.

- Puerta de Boadilla
- Pinar de Chavarrín
- Villaverde Alto
- Villaverde Bajo
- Puente de Chavarrín
- Puente de Vallecas
- Puente de San Juan
- Circular
- Hospital del Henares
- Plaza de Valdelelosa
- Pinar de las Arzobispas
- Pinar de las Vistas
- Puente del Sur
- Puente de Vallecas
- La Fontana
- MetroSur
- Orcos
- Príncipe Pio
- Pinar de Chavarrín
- Colmena Madrid
- Estación de Aravaca
- Puerta de Boadilla



Proyecto LogisMA - BETA - 2016. Metro de Madrid, S.A.

PK=000-1701 (km) 10/17



ZULOAGA

EN EL PARÍS DE LA BELLE ÉPOQUE 1889-1914

Del 28 de septiembre de 2017 al 7 de enero de 2018

Fundación MAPFRE

Sala Recoletos

Paseo de Recoletos, 23. Madrid

T 91 581 61 00

Lunes: de 14 a 20 h

Martes a sábados: de 10 a 20 h

Domingos y festivos: de 11 a 19 h

Visitas guiadas:

L: 17.30 h / M a J: 11.30, 12.30 y 17.30 h

Síguenos en:



www.fundacionmapfre.org

Con el apoyo
excepcional del
Musée d'Orsay



FM Fundación **MAPFRE**



SOMETHING EXTRAORDINARY EVERY DAY™

This Christmas, find the perfect gift and enjoy an extraordinary shopping experience at Las Rozas Village, home to more than 100 boutiques of the finest brands with savings of up to 60% on the recommended retail price and instant tax refunds on shopping for visitors from outside the EU.

Escada, Furla, Michael Kors, Samsonite, TAG Heuer, Tumi, Versace and many more.

Enjoy 50%* off the price of tickets for the Shopping Express® coach service between the Village and central Madrid until 31 December 2017.

LAS ROZAS  VILLAGE

LONDON DUBLIN PARIS FRANKFURT MUNICH BRUSSELS MILAN BARCELONA MADRID SUZHOU SHANGHAI